

**UNITÀ' NASTRANTE
TAPING HEAD
UNITE D'ENRUBANNAGE
TAPE SLUITER**

K11R

MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO
INSTRUCTIONS AND SPARE PARTS LIST
INSTRUCTIONS ET PIÈCES DÉTACHÉES
BEDIENUNGSANLEITUNGEN UND ERSATZTEILE
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y PARTES DE RECAMBIO
GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERDELENLIJST

Edizione Italiana
Edizione Inglese
Edizione Francese
Edizione Tedesca
Edizione Spagnola
Nederlandse editie

Cod. pubbl.: 3.0.00242.96A

- ◆ Pubblicazione di proprietà della Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727
Edizione Giugno 1996
Vietata la riproduzione. Tutti i diritti riservati © Siat S.p.A. 1996.
Il fabbricante si riserva di apportare modifiche al prodotto senza preavviso.
Pubblicazione n° 3.0.00242.96A
Revisione **I**

- ◆ Instructions manual and spare parts list of the taping unit model K11R.
This publication is property of Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727
Edition June 1996
The reproduction of this manual is strictly forbidden. All rights reserved © Siat S.p.A. 1996.
The manufacturer reserves the right to modify the product at any time without notice.
Publication n. 3.0.00242.96A
Release **I**

- ◆ Manuel d'instruction et liste pièces détachées de l'unité d'enrubannage K11R.
Publication de propriété de Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALIE - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727
Édition Juin 1996
Reproduction interdite. Tous droits réservés © Siat S.p.A. 1996.
Le constructeur se réserve la faculté d'apporter des modifications aux produits sans préavis.
Publication n. 3.0.00242.96A
Révision **I**

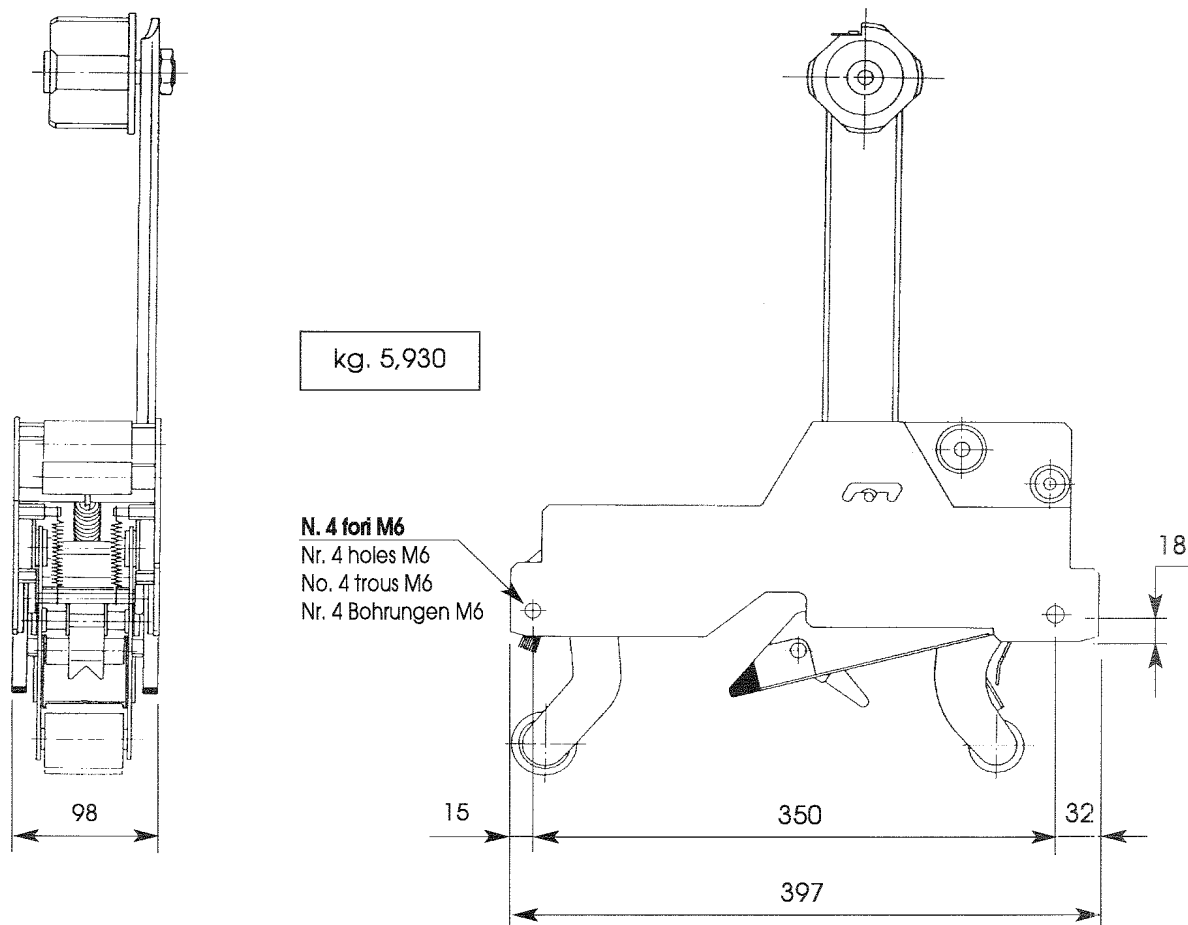
- ◆ Bedienungsanleitung und Ersatzteilen der Verschleißeinheit modell K11R.
Veröffentlichung von Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALIEN - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727
Ausgabe Juni 1996
Die Wiedergabe dieses Handbuches ist verboten. Rechtsvermerk © Siat S.p.A. 1996.
Der Hersteller behält sich die Fähigkeit vor, Änderungen an den Maschinen ohne Voranzeige vorzunehmen.
Veröffentlichung n. 3.0.00242.96A
Auflage **I**

- ◆ Manual de instrucciones y lista de las partes de recambio de la unidad encintadora K11R.
Publicación de propiedad de la Siat S.p.A. - Via Puecher, 22-22078 TURATE(CO) - ITALIA - Tel. 02-964951 - Fax 02-968.9727
Edición de Junio 1996
Prohibida la reproducción. Todos los derechos reservados © Siat S.p.A. 1996.
El fabricante se reserva la posibilidad de introducir modificaciones en el producto sin previo aviso.
Publicación no 3.0.00242.96A
Revisión **I**

- ◆ Manual de instruções de uso e lista de peças de reposição da unidade de fita K11R.
Publicação de propriedade da Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727
Edição Junho 1996
A reprodução e proibida. Todos a direitos são reservados. © Siat S.p.A. 1996.
O fabricante pode modificar o produto sem preaviso.
Publicação n° 3.0.00242.96A
Revisão **I**

Dimensioni d'ingombro - Overall dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones máximas - Afmetingen.....	pag. 5
Tipi di nastro adesivo - Self-adhesive tapes - Rubans adhésifs - Selbstklebeband - Tipos de cinta adhesiva - Soorten tape	pag. 5
K12 - componenti - K12 - parts - K12 - parties - K12 - Bestandteile - K12 - Componentes - K12 - Componenten.....	pag. 6
Posizionamento per lembo frontale - Set up for front leg length - Réglage pour onglet frontal - Positionierung für Stirnlasche - Colocación del borde frontal - Het instellen van de tape lengte.....	pag. 7
Montaggio del nastro - Tape setting - Montage du ruban - Bandanbau - Vervangen van de taperol/Invoeren van de tape	pag. 10
Regolazioni - Adjustments - Réglages - Verstellungen - Reglajes - Instellingen.....	pag. 12
Manutenzione - Maintenance - Entretien - Wartung - Manutención - Onderhoud.....	pag. 13
Correzione difetti di nastratura - Taping defects - Défaits du ruban - Nachbesserung der Verschlussfehlern - Corrección de los defectos de encintado - Poblemen met de tape.....	pag. 14
Informazioni sulla sicurezza - Advice on safety measures - Renseignements de sécurité - Sicherheitsvorrichtungen - Informaciones sobre la seguridad - Veiligheidsinformatie.....	pag. 16
Garanzia - Warranty - Garantie - Garantie - Garantía - Garantie	pag. 19
Parti di ricambio - Spare parts - Pièces détachées - Ersatzteile - Partes de recambio - Onderdelen.....	pag. 21

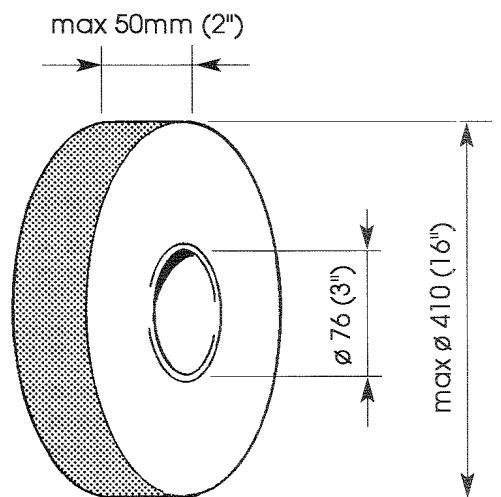
DIMENSIONI D'INGOMBRO
OVERALL DIMENSIONS
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN



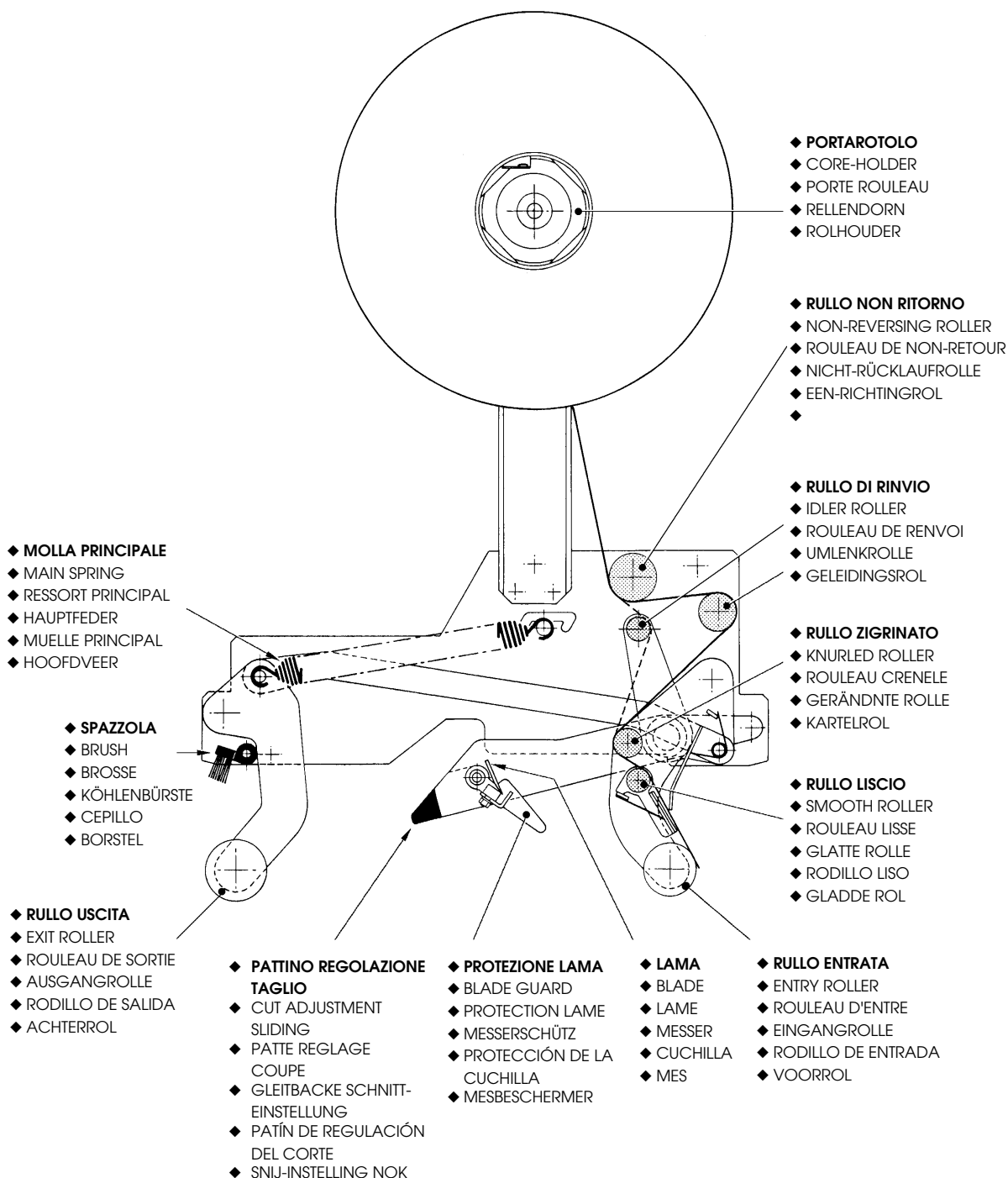
TIPI DI NASTRO ADESIVO
SELF-ADHESIVE TAPES
RUBANS ADHESIFS
SELBSTKLEBEBAND

- ◆ PVC/POLIPROPILENE/CARTA/(*) RINFORZATI
- ◆ PVC/Polypropilene/Paper/(*) Reinforced tapes
- ◆ PVC/Polypropylène/Papier/(*) Ruban armé
- ◆ PVC/Polypropylen/Papier/(*) Verstärktes Band.

(*) Con lama e molle speciali - a richiesta
 (*) By using special blade and springs - on demand
 (*) Avec couteau et ressorts spéciales - sur demande
 (*) Mit Sondermessern und Sonderfedern - auf Anfrage



K11+12 COMPONENTI
 K11+12 PARTS
 K11 +12 - PARTIES
 K11 +12 - BESTANDTEILE
 K11 +12 COMPONENTES
 K11+12 - COMPONENTEN

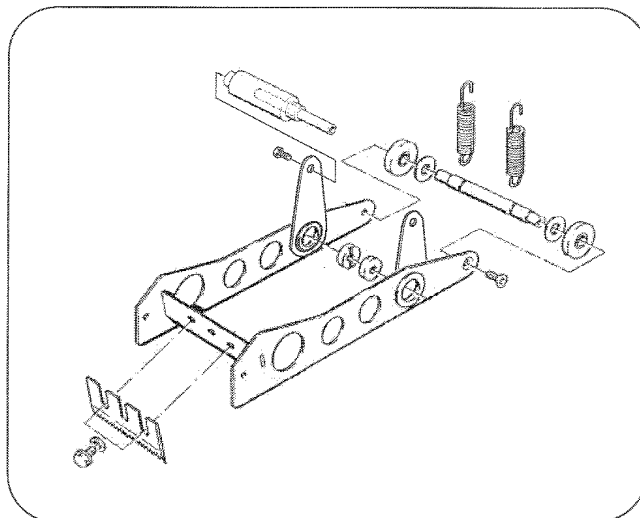


POSIZIONAMENTO PER LEMBO FRONTALE DA
 SET UP FOR FRONT LEG OF
 REGLAGE POUR ONGLET FRONTAL DE
 POSITIONIRUNG FÜR STIRNLASCHE

30mm

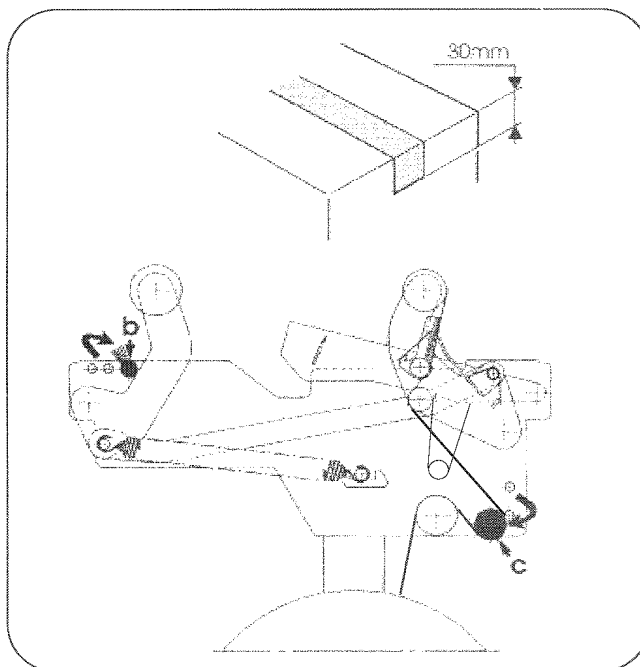
1

- Montare il gruppo portalama speciale K11-R/30 (OPZIONALE).
- Install the special blade holder K11-R/30 (OPTIONAL).
- Monter le groupe porte-lame special K11-R/30 (OPTIONAL)
- Die Spezielle Messerhaltergruppe K11-R/30 einstellen (OPTION)



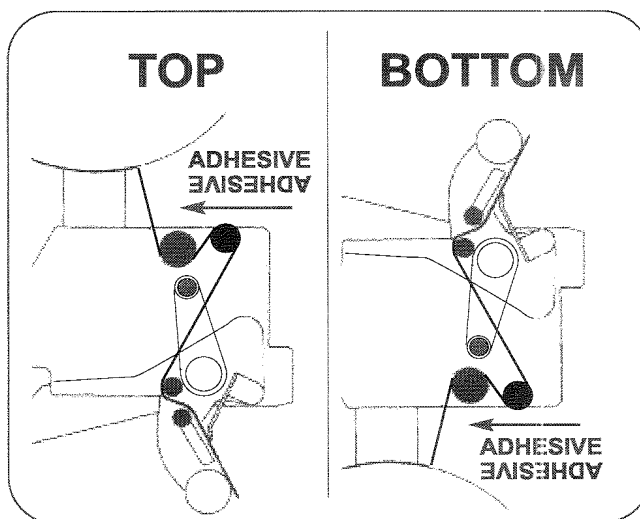
2

- LEMBO DA 30mm
Predisporre i particolari b e c come illustrato nella figura.
- LEG OF 30mm
Set parts b and c as shown on figure.
- ONGLET DE 30mm
Positioner les pièces réf. b et c comme indiqué sur la figure.
- 30mm LASCHE
Teile b-c vorein stellen, wie auf Figur abgebildet.



3

- Percorso del nastro.
- Tape path.
- Parcours du ruban.
- Bandlauf.

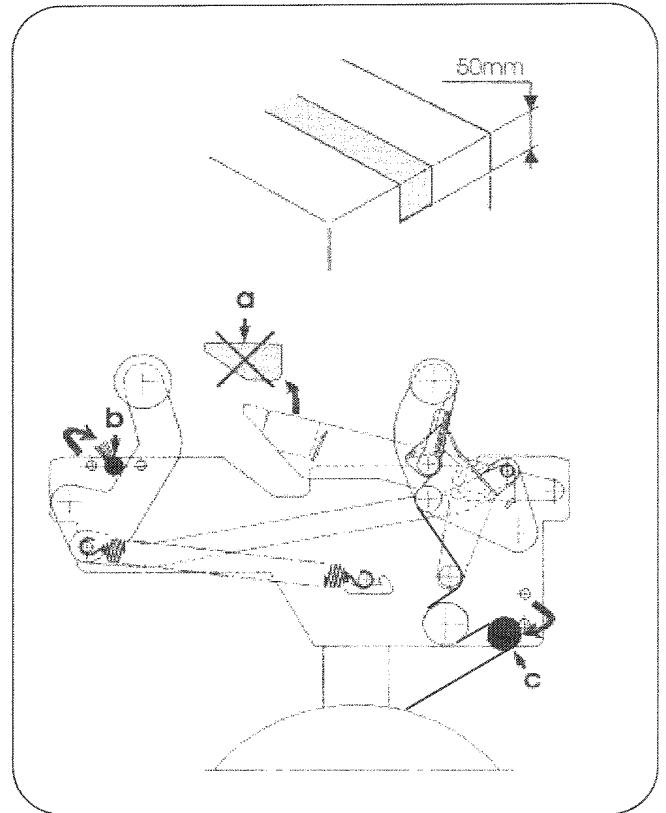


POSIZIONAMENTO PER LEMBO FRONTALE DA
 SET UP FOR FRONT LEG OF
 REGLAGE POUR ONGLET FRONTAL DE
 POSITIONIERUNG FÜR STIRNLASCHE

50mm

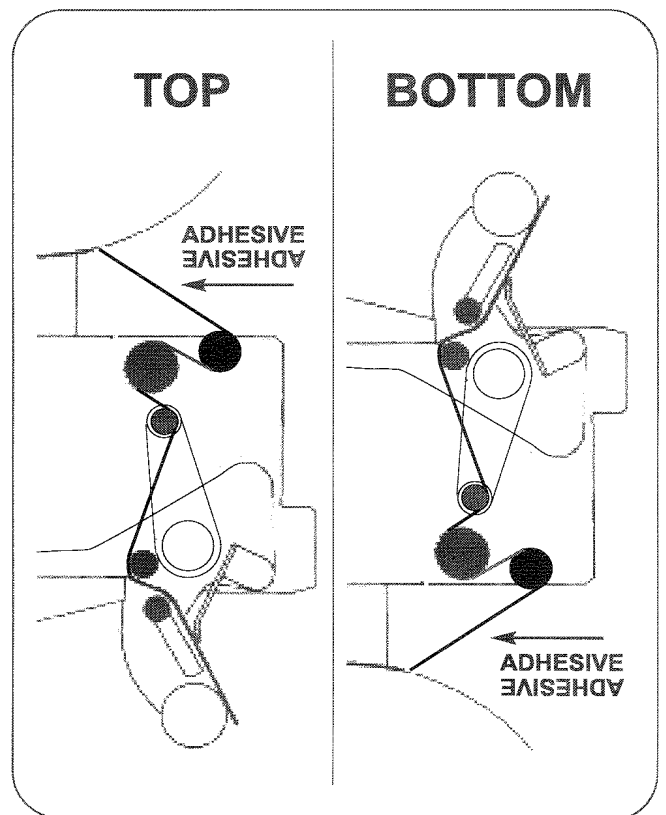
1

- LEMBO DA 50mm
 Togliere particolare a e predisporre i particolari b e c come illustrato nella figura.
- LEG OF 50mm
 Take part a away and set parts b and c as shown on figure.
- ONGLET DE 50mm
 Enlever la pièce réf. a et positionner les pièces réf. b et c comme indiqué sur la figure.
- 50mm LASCHE
 Teil a wegnehmen und die Teile b-c vorein stellen, wie auf Figur abgebildet.



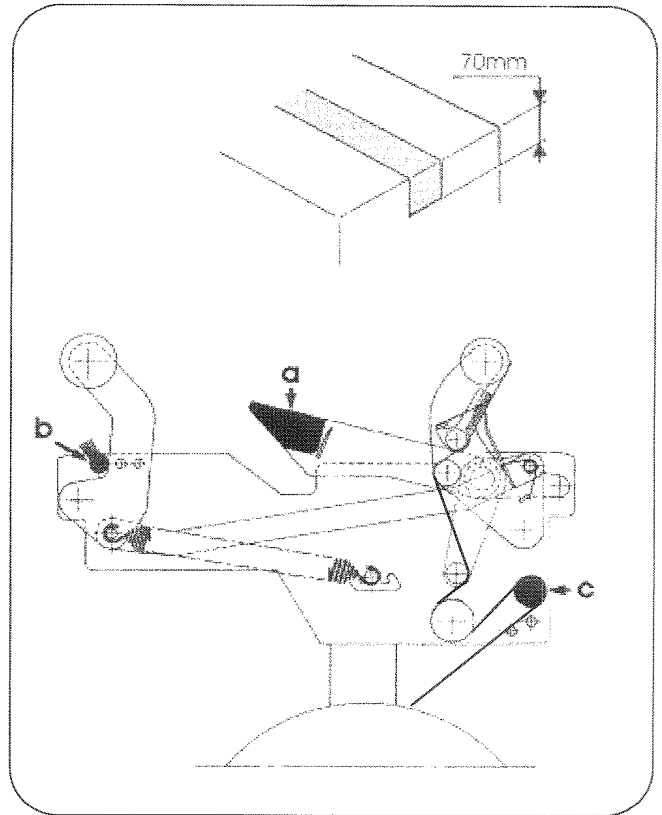
2

- Percorso del nastro.
- Tape path.
- Parcours de le ruban.
- Bandlauf.



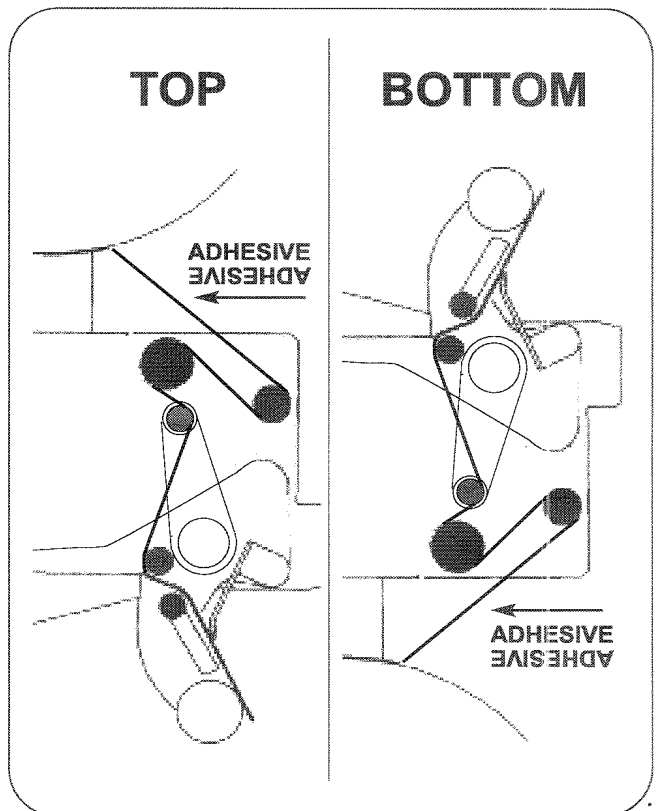
1

- LEMBO DA 70mm
Predisporre i particolari a, b, c come illustrato nella figura.
- LEG OF 70mm
Set parts ref. a, b, and c as shown on figure.
- ONGLET DE 70mm
Positioner les pièces réf. a, b, et c comme indiqué sur la figure.
- 70mm LASCHE
Teile a, b, c voreinstellen, wie auf Figur abgebildet.



2

- Percorso del nastro.
- Tape path.
- Parcours du ruban.
- Bandlauf.



MONTAGGIO DEL NASTRO

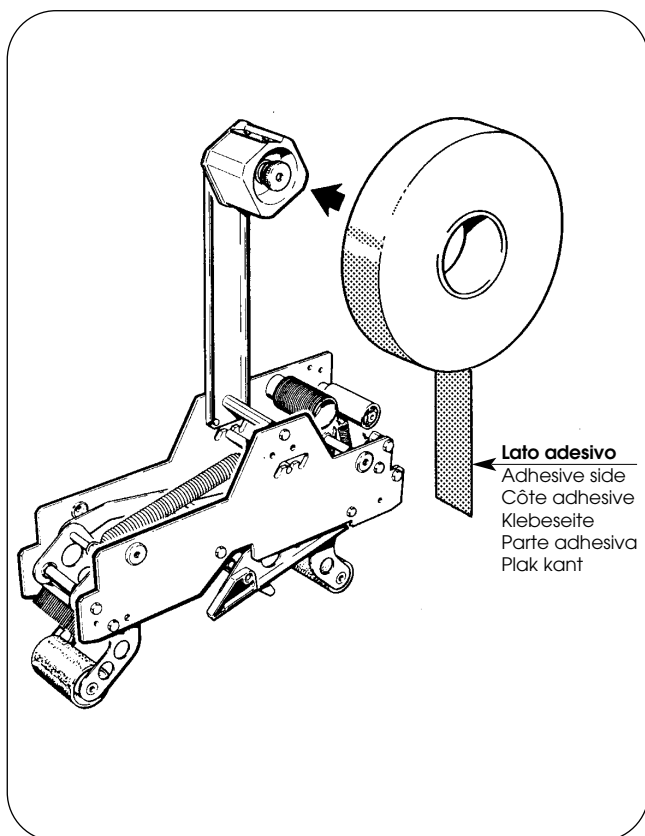
TAPE SETTING

MONTAGE DU RUBAN

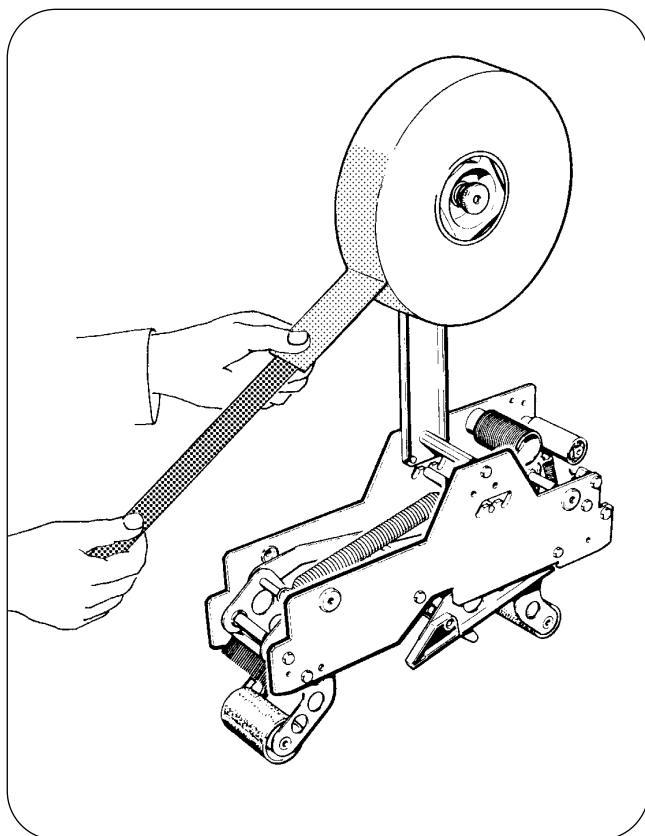
BANDANBAU

MONTAJE DE LA CINTA

TAPEROL VERVANGEN



- ◆ Posizionare il rotolo di nastro adesivo sul portarotolo.
N.B. : fare attenzione all'esatta posizione della superficie adesiva.
- ◆ Set the tape roll on the core-holder, paying attention to the correct position of the adhesive side.
- ◆ Positioner le rouleau de ruban adhésif sur le portemandrin. Faire attention à la position de la partie adhésive.
- ◆ Die Klebebandrolle auf den Rollendorn einstellen.
Achtung auf die richtige Stellung der Haftfläche.
- ◆ Colocar el rollo de cinta adhesiva en el portarrollo.
Atención con la posición exacta de la superficie adhesiva.
- ◆ Zet de rol op de kernhouder met de kleefzijde naar buiten.

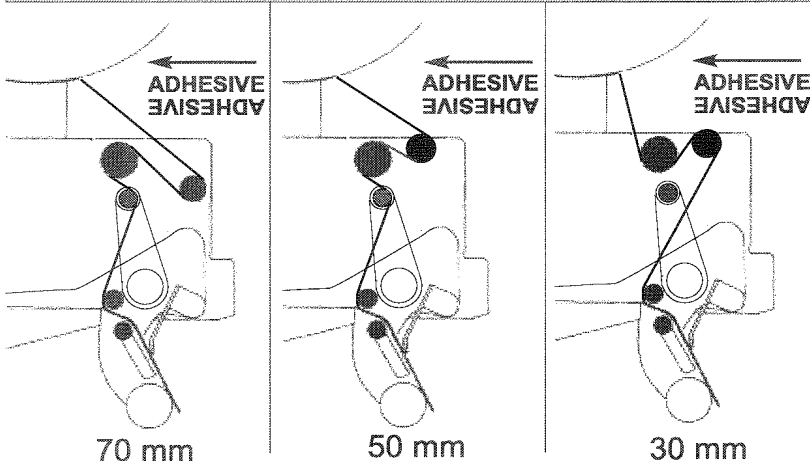


- ◆ Incollare il nastro al tiranastro (fornito in dotazione).
- ◆ Stick the tape to the plastic leader (supplied with the taping head).
- ◆ Coller le ruban au tire-ruban (fourni avec l'unité).
- ◆ Das Band auf dem Bandzug ankleben (es wird mit der Einheit geliefert).
- ◆ Pegue la cinta al tirador de la cinta.
- ◆ Kleef het begin van de tape aan de invoerstrip.

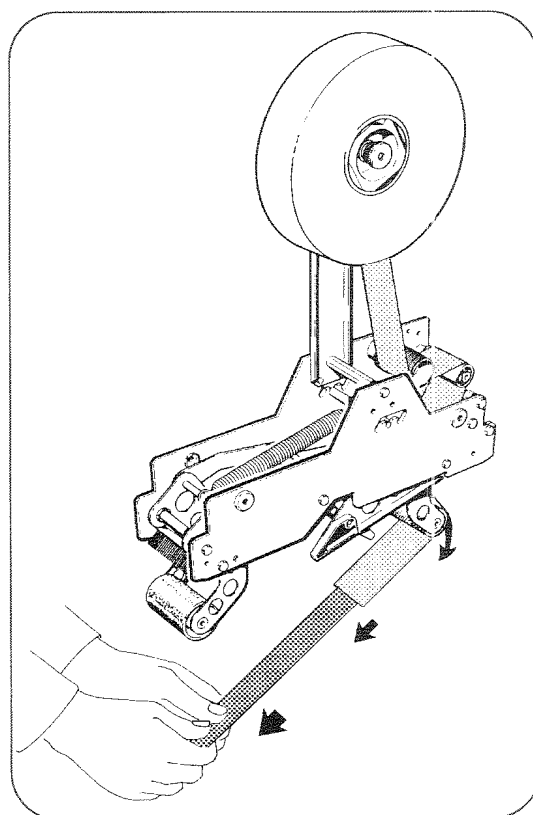
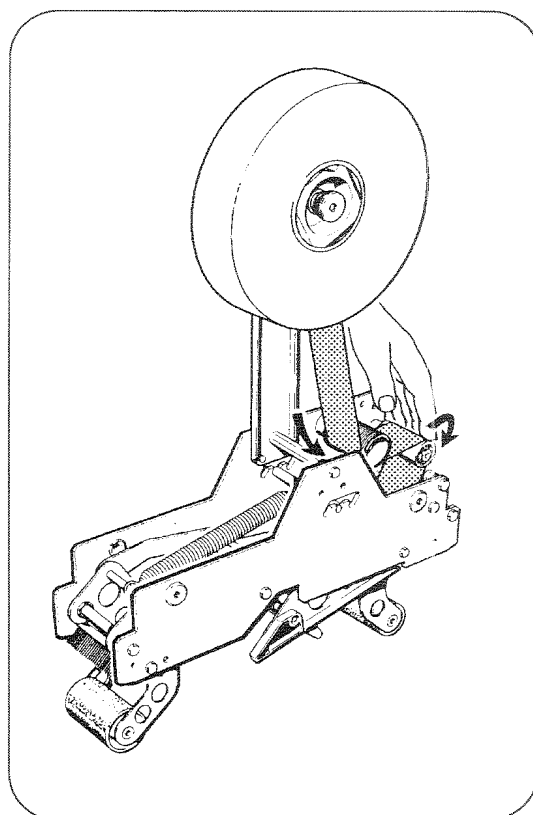
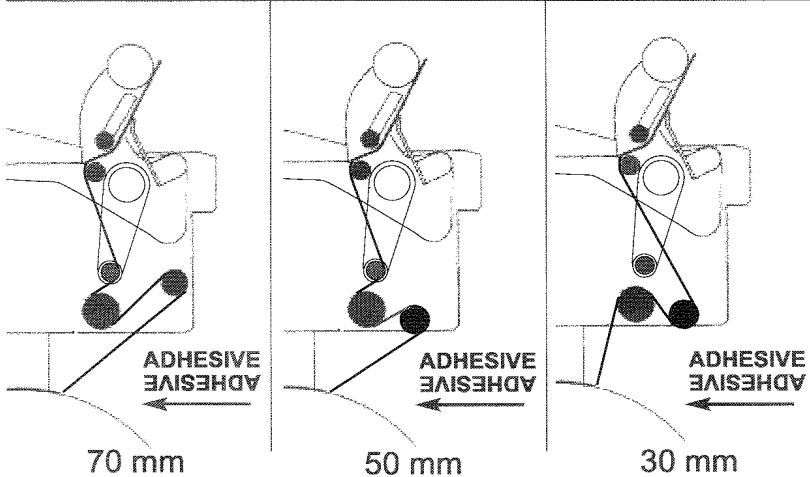
MONTAGGIO DEL NASTRO
TAPE SETTING
MONTAGE DU RUBAN
BANDANBAU

- Inserire il tiranastro seguendo il percorso indicato sulla targhetta.
- Insert the plastic leader following the path indicated on the label.
- Insérer le tire-ruban et suivre le parcours indiqué sur la plaquette.
- Den Bandzug einschieben und die auf das Schildchen abgedeutete Strecke folgen.

TOP

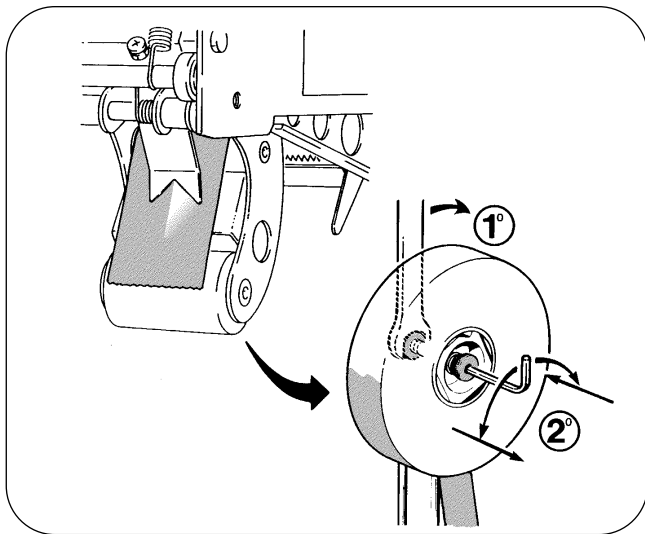


BOTTOM

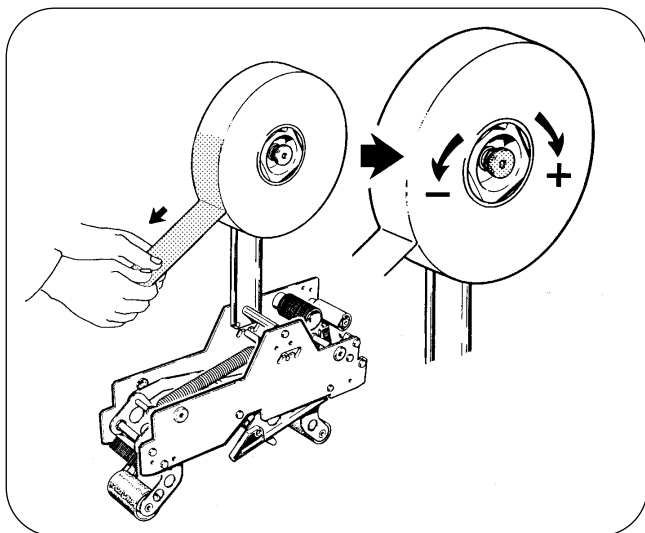


- Tirare e tagliare il nastro in eccedenza.
- Pull and cut the tape in excess.
- Tirer et couper le ruban excédent.
- Ziehen und das Überband schneiden.

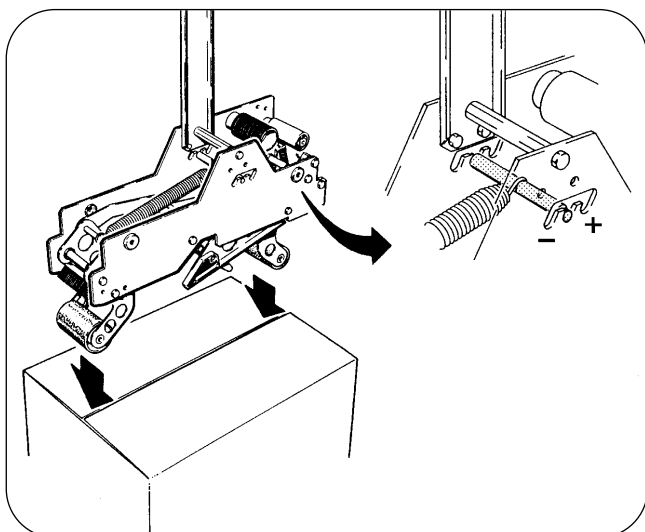
REGOLAZIONI
ADJUSTMENTS
REGLAGES
VERSTELLUNGEN
RELAJE
INSTELLINGEN



- ◆ Verificare la centratura del nastro sui rulli dell'unità.
- ◆ Check the center position of the tape on all rollers.
- ◆ Vérifier le centrage du ruban sur tous les rouleaux.
- ◆ Die Zentrierung des Bandes auf die Aggregatrolle prüfen.
- ◆ Verifique la tensión de la cinta en los rodillos de la máquina.
- ◆ Controleer of de tape goed in het midden van de rol zit.



- ◆ Verificare la tensione del nastro:
 - portarotolo libero per PVC
 - portarotolo leggermente frizionato per PP.
- ◆ Check tape tension:
 - free core-holder for PVC tape
 - slightly frictioned core-holder for PP tapes.
- ◆ Vérifier la tension du ruban:
 - porte-rouleau libre pour PVC
 - porte-rouleau légèrement frictionné pour PP
- ◆ Die Spannung des Bandes prüfen:
 - freier Dorn für PVC
 - leicht gebremster Dorn für Polypropylen.
- ◆ Verifique la tensión de la cinta en el:
 - portarrollo libre para PVC
 - portarrollo ligeramente friccionado para PP.
- ◆ Controleer de spanning van de tape:
 - taperol houder vrij voor PVC
 - taperol houder licht geremd voor PP.



- ◆ Regolare la molla principale:
 - su scatole leggere dare meno carico alla molla
 - su scatole robuste dare più carico alla molla.
- ◆ Adjust the main spring:
 - using light boxes, give less charge to the spring
 - using strong boxes, give more charge to the spring.
- ◆ Régler le ressort principal:
 - avec boîtes légères, donner moins de charge au ressort
 - avec boîtes robustes, donner plus de charge au ressort.
- ◆ Verstellung der Hauptfeder:
 - mit leichten Kartons, weniger Last an dem Feder geben
 - mit starken Kartons, mehr Last an dem Feder geben.
- ◆ Hoofdveer instellen:
 - voor lichte dozen, weinig druk op de springveer
 - voor stevige dozen, meer druk op de veer uitoefenen



◆ **SOSTITUZIONE DELLA LAMA**

- per sostituire la lama, sollevare la protezione come illustrato nella figura
- allentare le viti - sfilare la lama.

◆ **BLADE REPLACEMENT**

- raise the protection as shown on the figure
- loose the screws - take the blade away.

◆ **REPLACEMENT DE LA LAME**

- soulever la protection comme indiqué sur la figure
- desserrer les vis - enlever la lame.

◆ **MESSERERSATZ**

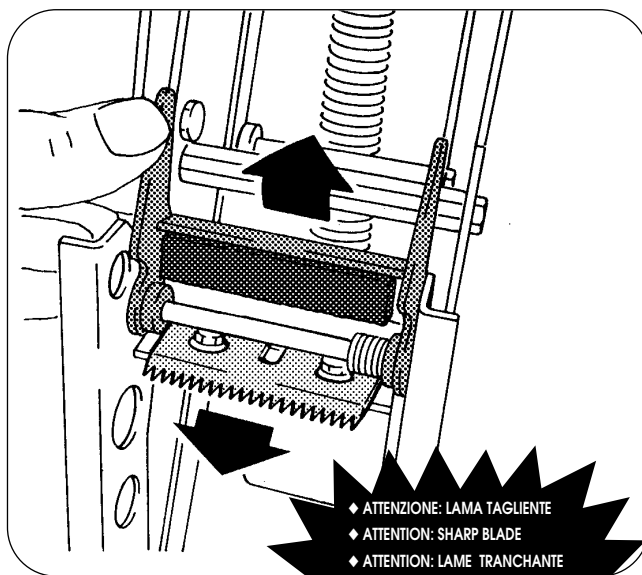
- um Messer zu ersetzen, den Schutz heben, wie auf Figur abgebildet
- Schrauben abspannen - Messer herausziehen.

◆ **SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA**

- para sustituir la cuchilla, levante la protección como se halla ilustrado en la figura.
- afloje los tornillos - extraiga la cuchilla.

◆ **VERVANGING VAN HET MES:**

- Beschermkapje omhoog doen zoals op de tekening.
- Schroeven loschroeven- mes uitnemen



- introdurre la nuova lama facendo attenzione all'esatta posizione dell'affilatura.
- bloccare le viti - rilasciare la protezione.

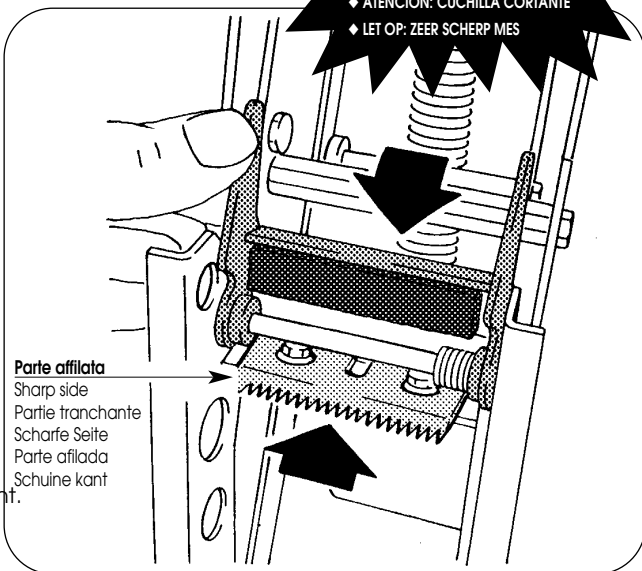
- insert the new blade paying attention to the correct position of the sharpening.
- lock the screws - release the protection.

- introduire la nouvelle lame - faire attention à la position de l'affilage.
- serrer les vis - relâcher la protection.

- das neue Messer einsetzen; Achtung auf die richtige Stellung der Schärfe.
- Schrauben aufspannen - Schutz frei lassen.

- introduzca la nueva cuchilla, prestando atención la posición exacta del lado afilado.
- apriete los tornillos - vuelva a colocar la protección.

- Nieuw mes inbrengen: let op de positie van de schuine kant.
- schroeven vastschroeven- laat het beschermplaatje los.



◆ **PULIZIA DELLA LAMA**

- Sollevare la protezione e pulire la lama con un pennello (con manico lungo) e olio. L'olio evita la formazione di accumuli di adesivo.

◆ **BLADE CLEANING**

- Uplift the blade guard and clean the blade using a brush (with a long handle) and some oil. The oil prevents the adhesive clotting.

◆ **NETTOYAGE DE LA LAME**

- Soulever la protection et nettoyer la lame en utilisant un pinceau (avec un long manche) et de l'huile. L'huile évite la formation d'accumulations adhésives.

◆ **MESSERSPÜLUNG**

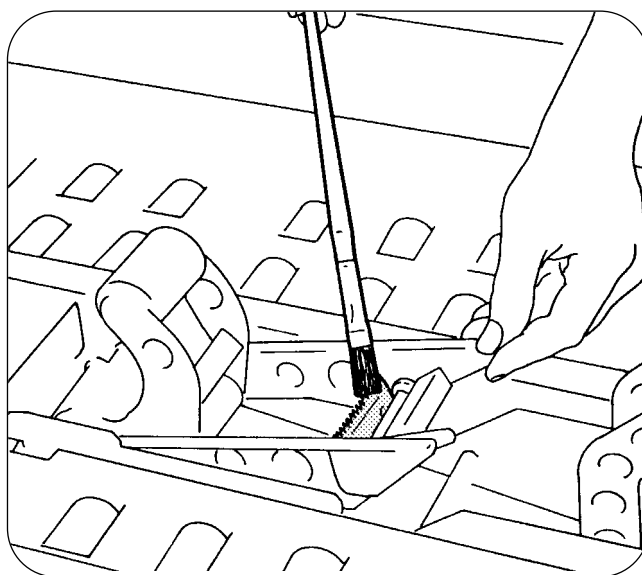
- Den Schutz aufheben und das Messer durch eine (mit langem Griff) Bürste und Öl spülen. Das Öl vermeidet die Bildung von Anhäufungen des Klebematerials.

◆ **LIMPIEZA DE LA CUCHILLA**

- Levante la protección y limpie la cuchilla con un pincel (de manga larga) y aceite. El aceite evita la acumulación del adhesivo.

◆ **MES SCHOONMAKEN**

- Beschermkapje omhoog doen en het mes met een kwast reinigen (met een lange steel) en olie. De olie voorkomt opeenhoping van de lijm.



CORREZIONE DIFETTI DI NASTRATURA

TAPING DEFECTS

DEFAUTS DU RUBAN

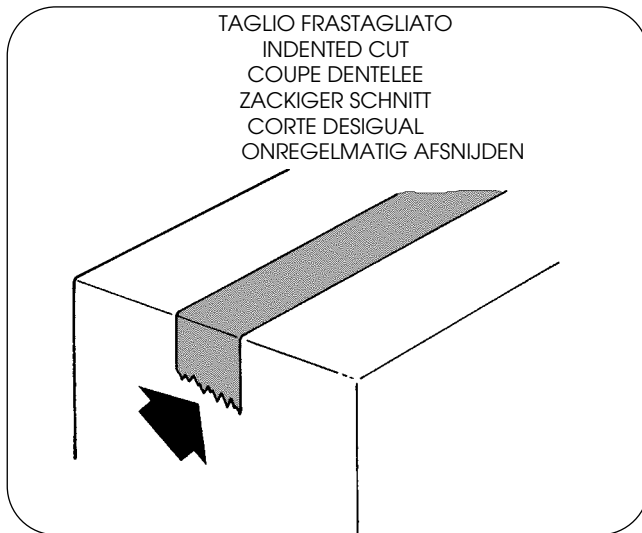
NACHBESSERUNG DER VERSCHLUSSFEHLERN

CORRECCIÓN DE LOS DEFECTOS DE ENCINTADO

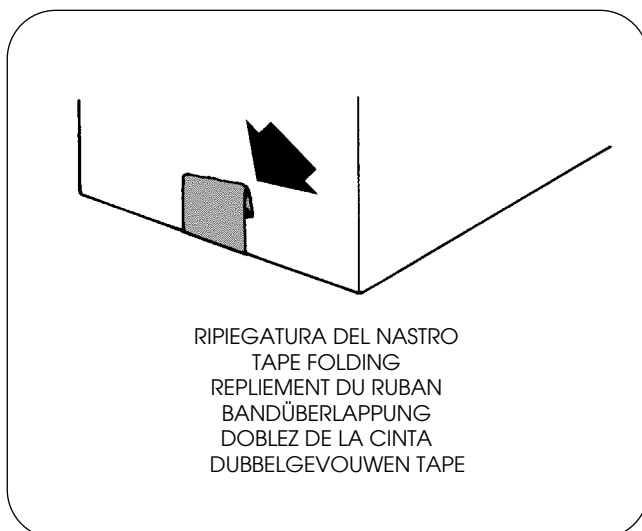
PROBLEMEN MET DE TAPE

DIFETTI
DEFECTS
DEFAUTS
FEHLER
DEFECTOS
PROBLEEM

RIMEDI
REMEDIES
REMEDES
ABHILFE
REMEDIOS
OPLOSSING



- ◆ Pulire la lama o sostituirla (vedi pag. 13).
- ◆ Clean the blade or replace it (see page 13).
- ◆ Nettoyer la lame ou la remplacer (voir page 13).
- ◆ Messer reinigen oder ersetzen (siehe Seite 13).
- ◆ Limpiar la cuchilla o sustituirla (véase la pág. 13).
- ◆ Mes reinigen of vervangen (zie bladz. 13).



- ◆ Assicurarsi che i rullini girino liberamente
Verificare che la frizione del portarotolo sia allentata.
- ◆ Check that all rollers turn freely.
Check that core-holder friction is loosen.
- ◆ Vérifier que les rouleaux tournent librement
Vérifier que la tension du porte-rouleau soit desserrée
- ◆ Sich vergewissern, daß die kleinen Rollen frei drehen
Prüfen, daß die Kupplung des Rollendornes abgespannt wird.
- ◆ Asegúrese de que los rodillos giran libremente.
Compruebe que se haya aflojado la fricción del portarrollo.
- ◆ Controleer of de rollen vrij draaien.
Controleer of de spanning van de taperol houder goed is ingesteld.

CORREZIONE DIFETTI DI NASTRATURA

TAPING DEFECTS

DEFAUTS DU RUBAN

NACHBESSERUNG DER VERSCHLUSSFEHLERN

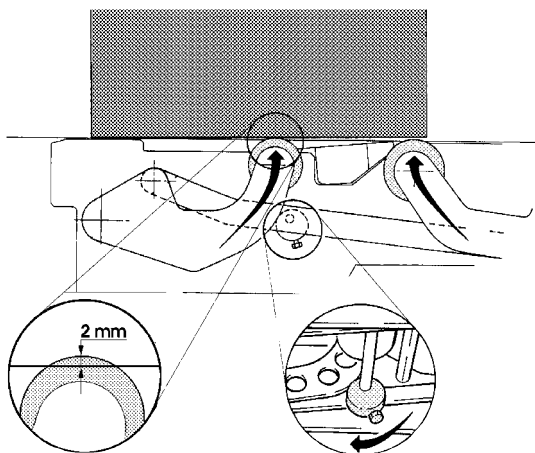
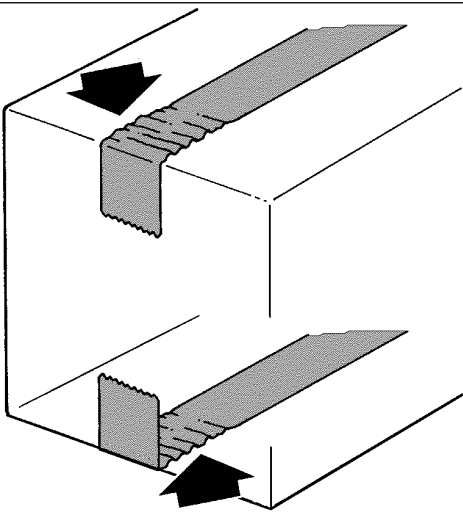
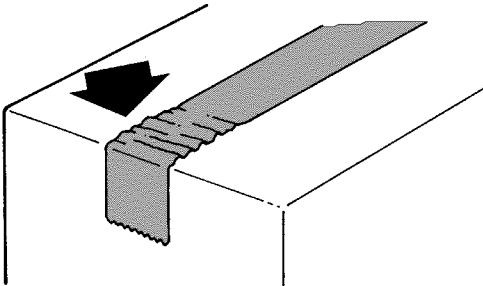
CORRECCIÓN DE LOS DEFECTOS DE ENCINTADO

PROBLEMEN MET DE TAPE

DIFETTI
DEFECTS
DEFAUTS
FEHLER
DEFECTOS
PROBLEEM

RIMEDI
REMEDIES
REMEDES
ABHILFE
REMEDIOS
OPLOSSING

ARRICCIAURA NASTRO
TAPE CURLING
CREPISSAGE RUBAN
BAND KRÄUSELUNG
CINTA ARRUGADA
GERIMPELDE TAPE



SEMPRE

ALWAYS
TOUJOURS
IMMER
SIEMPRE
ALTIJD

- 1
- ◆ UNITÀ SUPERIORE
Regolare altezza testata superiore (ca. 3 mm dalla scatola).
 - ◆ TOP TAPING HEAD
Adjust the top head height (approx. 3 mm from the box)
 - ◆ UNITE SUPERIEURE
Régler la hauteur de la partie supérieure de la machine (3 mm environ de la boîte).
 - ◆ OBERE EINHEIT
Höhe aus oberem Kopfes der Maschine verstellen.
(ca. 3 mm von der Schachtel).
 - ◆ UNIDAD SUPERIOR
Regule la altura del cabezal superior. (alrededor de 3 mm. desde la caja).
 - ◆ BOVEN TAPESLUITER: Hoogte bovensluiteer verstellen
(ca 3mm van de doos)

2

SOLO SE IL DIFETTO PERSISTE

ONLY IF TAPE CURLING PERSISTS
SEULEMENT SI LE CRÉPISSAGE DU RUBAN PERSISTE
NUR WENN DIE BANDKRÄUSELUNG BLEIBT
SÓLO SI EL DEFECTO PERSISTE
ALLEEN ALS DE TAPE NOG BLIJFT RIMPELEN

- ◆ UNITÀ SUPERIORE E INFERIORE
Regolare l'eccentrico in modo che i rulli di entrata e uscita sporgano ca. 2 mm sopra il piano di scorrimento della scatola.
- ◆ TOP AND BOTTOM TAPING HEADS
Adjust the eccentric so that the rollers protrude about 2 mm over the slip plane of the box.
- ◆ UNITE SUPERIEURE ET INFERIEURE
Régler l'excentrique d'une façon que les rouleaux entrée-sortie avancement de 2 mm au-dessus du plan de glissement du carton.
- ◆ OBERE UND UNTERE EINHEIT
Den Nocken einstellen so daß die Eingang und Ausgangsrollen etwa 2 mm über der Gleitebene der Kartonen vorspringen.
- ◆ UNIDAD SUPERIOR E INFERIOR
Regule la excéntrica de manera que los rodillos de entrada y de salida sobresalgan alrededor de 2 mm. sobre el plano de deslizamiento de la caja.
- ◆ BOVEN-EN ONDERSLUITER
Verstel de nok zodat de voor-en achterrol 2mm boven de zijplaat uitsteekt.

◆ CONDIZIONI DI FORNITURA E INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'unità nastrante K-12 è totalmente priva di motorizzazioni.

Qualsiasi utilizzo di questa unità nastrante in macchine motorizzate di ogni genere comporta l'obbligo di adeguamento alle norme antinfortunistiche in vigore nel paese di utilizzazione da parte del fabbricante di dette macchine.

Il presente manuale ha lo scopo di fornire utili indicazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità nastrante, ma non può fornire indicazioni relative alla sicurezza della vasta gamma di macchine e applicazioni in cui l'unità nastrante può essere utilizzata.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di consultare attentamente il manuale di istruzioni della macchina o apparato in cui l'unità nastrante è stata installata per:

- gli avvisi sulla sicurezza
- le istruzioni di installazione e preparazione all'uso
- le istruzioni di cambio nastro

L'unità nastrante contiene una lama estremamente tagliente che può causare severe ferite.

Tale lama è protetta da un dispositivo a molla che non deve essere asportato o bloccato per nessuna ragione. Assicurarsi dopo ogni cambio nastro e comunque prima di ogni turno di lavoro che il dispositivo di protezione della lama sia perfettamente efficiente.

Tale dispositivo non è necessariamente idoneo e sufficiente ad assicurare la sicurezza in tutte le applicazioni possibili.

La sostituzione della lama nell'unità nastrante deve essere effettuata solo da un meccanico qualificato per interventi su macchine a protezioni ridotte.

Il fabbricante di questa unità nastrante declina ogni responsabilità per danni o infortuni di qualsiasi natura, causati dalle macchine o applicazioni in cui l'unità può essere installata.

◆ LEVERINGSCONDITIONS EN VEILIGHEIDSINFORMATIE

De K12 sluiting wordt niet motorisch aangedreven.

Het gebruik van dit apparaat in gemotoriseerde machines verplicht de fabrikant de preventiemaatregelen te respecteren die gelden in het land waar de machine gebruikt wordt.

Deze gebriksaanwijzing is bedoeld om instructies te geven voor het gebruik en het onderhoud van de tape sluiting, maar kan geen veiligheidsindicatie geven betreffende andere applicaties dan waar voor de machine gebruikt wordt.

De gebruiker moet de gebruiksaanwijzing van de machine en van de tape sluiting aandachtig lezen voor:

- veiligheidsmaatregelen
- installatie en gebruik
- vervangen van de tape

Het sluitgedeelte is voorzien van zeer scherpe messen die ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.

De mesbeschermer mag in geen geval worden verwijderd of meegenomen of geblokeerd. Controleren of de mesbeschermer goed zit en functioneert na iedere tape wisseling, en altijd voor het aan het werk gaan. Deze bescherming is niet altijd voldoende

om tijdens iedere applicatie de veiligheid te kunnen garanderen. Het vervangen van het mes in het sluitgedeelte kan alleen door een persoon gedaan worden gespecialiseerd in het werk met machines met geringe bescherming.

De fabrikant van deze tape sluiting is niet verantwoordelijk voor schade of ongelukken die door de machines of applicaties waar de eenheid is geplaatst kunnen voorkomen.

◆ CONDITIONS DE FOURNITURE ET INFORMATIONS SUR LA SECURITE

L'unité d'enrubannage K12 n'a pas des motorisations. Chaque utilisation de cette unité d'enrubannage dans machines motorisées oblige leur fabricant à observer les mesures pour la prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation.

Ce manuel a le but de fournir instructions utiles pour l'emploi et l'entretien de l'unité d'enrubannage, mais il ne peut pas donner des indications sur les mesures de sécurité des applications différentes où l'unité peut être utilisée.

L'utilisateur doit consulter attentivement le manuel de la machine et de l'appareil où l'unité d'enrubannage a été installée pour:

- mesures de sécurité
- installation et utilisation
- remplacement du ruban adhésif

L'unité d'enrubannage est équipée avec une lame extrêmement tranchante qui peut causer blessures graves.

La lame a une protection qui ne doit pas être emportée ou bloquée pour aucune raison. Après chaque remplacement du ruban et toujours avant chaque durée du travail s'assurer que la protection de la lame fonctionne parfaitement. Ce dispositif n'est pas nécessairement approprié et suffisant pour garantir la sécurité dans toutes les applications possibles.

Le remplacement de la lame de l'unité d'enrubannage doit être effectué seulement par un mécanicien spécialisé pour travailler sur machines avec protections réduites.

Le fabricant de cette unité d'enrubannage décline toute responsabilité pour dommages et accidents qui peuvent être causés par les machines et les applications où l'unité a été installée.

◆ LIEFERBEDINGUNGEN UND SICHERHEITSINFORMATIONEN

Die K12 Verschleißeinheit hat keine Motorisierung. Wenn diese Einheit auf anderen motorisierten Maschinen angebaut wird, ist ihr Hersteller verpflichtet die Unfallverhütungsvorschriften des Landes zu erfüllen wo die Maschinen gebraucht werden.

Dieses Handbuch hat das Ziel nützliche Hinweise zur Verwendung und Wartung der Verschleißeinheit zu geben. Das Handbuch kann keine Hinweise über die Sicherheit der größten und verschiedenen Abwechslung von Maschinen sowie Verwendungen geben, wo die Einheit angebaut werden kann.

Der Benutzer ist verpflichtet das Handbuch der Maschine oder Anlage wo die Einheit angebaut wird bezüglich folgenden Hinweisen aufmerksam zu lesen:

- Sicherheitsvorrichtungen
- Aufstellungs- und Gebrauchshinweise
- Wechsel des Klebebandes

Die Verschleißeinheit verfügt über ein sehr scharfes Messer, das schwere Verletzungen verursachen kann.

Dieses Messer ist mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die keinesfalls abgenommen oder blockiert werden muß. Nach jedem Klebebandswechsel und immer bevor jeder Arbeitsschicht versichern Sie sich daß die Messerschutzvorrichtung ganz leistungsfähig ist.

Diese Vorrichtung kann die Sicherheit aller möglichen Verwendungen der Verschleißeinheit notwendigerweise nicht gewährleisten.

Die Messererersetzung der Verschleißeinheit kann nur von einem angelernten Mechaniker durchgeführt werden der auf Maschinen mit verminderten Schutzvorrichtungen arbeiten darf.

Der Hersteller dieser Verschleißeinheit ist für Schaden oder Betriebsunfälle jeder Sorte nicht verantwortlich, die von Maschinen oder Verwendungen verursacht sind wo die Einheit angebaut wurde.

◆ CONDICIONES DE ENTREGA E INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

La unidad encintadora K-12 carece completamente de motorización.

Cualquier empleo de esta unidad encintadora en máquinas motorizadas de cualquier tipo comporta la obligación de adaptarse a las normas de prevención contra los accidentes laborales en vigor en el país en el que se use por parte del fabricante de dichas máquinas.

El presente manual tiene como objeto suministrar indicaciones útiles para el uso y la manutención de la unidad encintadora, pero no puede proporcionar indicaciones referentes a la seguridad de la vasta gama de máquinas y aplicaciones en las que la unidad encintadora se puede utilizar.

el usuario está obligado a consultar atentamente el manual de instrucciones de la máquina o aparato en el que la unidad encintadora se ha instalado para:

- los avisos sobre la seguridad
- las instrucciones de instalación y preparación para su uso
- las instrucciones de cambio de la cinta

La unidad encintadora contiene una cuchilla extremadamente cortante que puede causar heridas graves.

Dicha cuchilla está protegida por un dispositivo de muelle que no tiene que ser extraído o bloqueado por ningún motivo. Después de cada cambio y, en cualquier caso, antes de cada turno de trabajo, hay que asegurarse de que el dispositivo de protección de la cuchilla funcione perfectamente.

Dicho dispositivo no tiene por qué ser adecuado ni suficiente para garantizar la seguridad en todas las aplicaciones posibles.

La sustitución de la cuchilla en la unidad encintadora debe ser efectuada sólo por un mecánico cualificado para intervenciones en máquinas con protección reducida.

El fabricante de esta unidad encintadora declina cualquier responsabilidad a causa de daños o accidentes de cualquier naturaleza causados por las máquinas o por aplicaciones en las que se pueda instalar la unidad.

◆ CONDIÇÕES DE FORNIDURA E INFORMAÇÕES SOBRA A SEGURANÇA

A unidade de fita K12 não tem motorizações. Cada utilização desta unidade em máquinas motorizadas de qualquer aplicação deve ser feita como adequamento as normas antinfortunisticas em vigor no país de utilização de parte do fabricante destas máquinas.

Este manual é feito para dar as indicações útil para o uso e a manutenção da unidade. Mais não pode dar indicações para a segurança da grande gama de máquinas e aplicações onde a unidade pode ser utilizada.

É obrigatorio para o utilizador ler atentamente o manual de instruções de máquina o aparelho onde a unidade foi instalada para:

- informações sobre a segurança
- instruções para instalação e preparação ao uso
- instruções de troca da fita

A unidade tem uma lâmina extremamente afiada que pode causar feridas serias.

Esta lamina está protesda com un despositivo a mola que nao deve ser bloqueado para nesuma razão. Verificar atentamente, apos a troca da fita, e antes do inicio de cada turno de trabalho, que a proteção esteja posicionada e em condições de total eficiência.

O dispositivo de segurança não é par si só suficiente para garantir a segurança em todas as possíveis aplicações do equipamento. A troca da lâmina, na unidade de fita, somente poderá ser feita por mecânico devidamente qualificado e familiarizado com equipamentos de proteção reduzida.

O fabricante desta unidade não sem alcuna responsabilidade para danos o infortunios de qualquer natura, provocados de máquinas o aplicações onde a unidade pose ser instalada.

GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTIE
GARANTÍA
GARANTIE

Nei limiti di quanto sotto espresso il fornitore si impegna a riparare tutti gli eventuali difetti di costruzione che si manifestino durante i sei (6) mesi di garanzia decorrenti dalla messa in servizio dell'unità nastrante, ma comunque non oltre otto (8) mesi dalla data di spedizione.

Sono espressamente esclusi quei pezzi per i quali è previsto un normale consumo (come rulli in gomma, guarnizioni, spazzole, etc.). Per godere della garanzia il cliente deve immediatamente notificare al fornitore i difetti che si manifestano, citando il numero di matricola dell'unità nastrante. Il committente deve inviare al fornitore il pezzo difettoso per la riparazione o sostituzione. Il fornitore eseguirà le riparazioni in un ragionevole periodo di tempo. Con tale riparazione o sostituzione il fornitore adempie pienamente ai propri obblighi di garanzia.

Il fornitore non è responsabile dei difetti derivanti da:

- Cause insorte dopo la consegna
 - Cattivo uso dell'unità nastrante
 - Mancata manutenzione
 - Manomissioni o riparazioni eseguite dal committente.
-

Within the limits of what is set forth below, Seller agrees to repair or replace without cost to Buyer any defective goods when such defect occurs within a period of six (6) months from the date in which Seller's goods have been put into use, but in no event beyond eight (8) months from the date of shipment.

Expressly excluded from this warranty are those parts subject to normal wear and tear (including, but not limited to such parts as rubber rollers, gaskets, brushes, etc.).

Buyer must immediately notify Seller of any defect, specifying the serial number of the taping head.

Buyer shall send to Seller the defective item for repair or replacement. Seller will perform the repairs or provide a replacement within a reasonable period of time. Upon effecting such repair or replacement, Seller shall have fulfilled its warranty obligations. Seller will not be responsible for:

- Causes which develop subsequently to delivery
 - Improper use of the taping unit
 - Lack of proper maintenance
 - Tampering with the taping unit or repairs effected by the Buyer.
-

Dans les limites des indications ci-après, le fournisseur s'engage à effectuer les réparations nécessaires en cas d'éventuels défauts de construction se manifestant au cours du temps de garantie de six (6) mois à compter de la date de mise en service de l'unité d'enrubannage, mais non au-delà d'une période de huit (8) mois à partir du jour de l'expédition.

Les pièces censées d'être soumises à une usure normale sont exclues, telles que rouleaux en caoutchouc, brosses, etc.

Pour pouvoir entrer en jouissance de la garantie, le client est tenu d'aviser sans tarder le fournisseur des défauts qui apparaissent, en indiquant le numéro de matricule de l'unité d'enrubannage.

Le client est tenu à faire parvenir au fournisseur la pièce défectueuse pour la réparation ou pour l'échange. Le fournisseur procédera aux réparations en respectant un délai raisonnable.

En procédant à cette remise en état ou à ce remplacement, le fournisseur accomplit entièrement les obligations de garantie lui incombant.

Le fournisseur ne sera responsable des défauts résultant:

- De causes survenues après la mise à disposition
 - D'une mauvaise utilisation de l'unité d'enrubannage
 - D'une manque d'entretien
 - D'interventions ou de réparations effectuées par le client.
-

Im Rahmen des weiter unten Angegebenen verpflichtet sich der Lieferant zur Beseitigung sämtlicher im Verlaufe der Gewährleistungsfrist von sechs (6) Monaten ab Datum der Verschleißeinheit-Inbetriebnahme gegebenenfalls auftretenden Konstruktionsmängel, dies jedoch nicht über einen Zeitraum von acht (8) Monaten nach Versanddatum hinaus. Von der Gewährleistung ausdrücklich ausgenommen sind die Teile, welche als einer normalen Abnutzung unterworfen gelten, so z.B. Gummirollen, Bürsten usw.,

Um in den Genuss der Garantie zu gelangen, hat der Kunde den Lieferanten unverzüglich von irgendwelchen auftretenden Mängeln unter Angabe der Verschleißeinheit-Matrikelnummer zu unterrichten. Der Kunde hat dem Lieferanten den für die Instandsetzung oder den Austausch beanstandeten Teil zuzustellen. Der Lieferant wird die Instandsetzung innerhalb einer angemessenen Frist ausführen. Mit der Vornahme der Reparatur oder des Ersatzes erfüllt der Lieferant in vollem Masse seine Gewährleistungspflicht.

Der Lieferant haftet nicht für Defekten, welche auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Nach der Auslieferung erfolgte Einwirkungen
 - Fehleinsatz der Maschine
 - Mangelnde Wartung
 - Vom Auftraggeber vorgenommene Eingriffe oder Reparaturen.
-

Dentro de los límites de lo ya expuesto, el proveedor se compromete a reparar todos los eventuales defectos de construcción que se manifiesten durante los seis (6) meses de garantía transcurridos a partir del momento de la puesta en funcionamiento de la unidad encintadora, pero, en cualquier caso, no más de ocho (8) meses desde la fecha de envío.

Se excluyen explícitamente aquellas piezas para las que está previsto un consumo normal (como rollos de goma, juntas, cepillos, etc.).

Para gozar de la garantía, el cliente debe notificar inmediatamente al proveedor los defectos que se manifiestan, citando el número de matrícula de la unidad encintadora. El cliente debe enviar al proveedor la pieza defectuosa para su reparación o sustitución. El proveedor realizará la reparación en un período de tiempo razonable. Con dicha reparación o sustitución, el proveedor cumple plenamente con sus deberes de garantía.

El proveedor no es responsable de los defectos derivados de:

- Causas surgidas después de la entrega
 - Mal uso de la unidad encintadora
 - Falta de manutención
 - Intervenciones o reparaciones efectuadas por el cliente.
-

Binnen de beperking van onderstaande indicaties, verplicht de fabrikant zich om de nodige reparaties te verrichten in geval van eventuele fabrikatiegebreken die kunnen gebeuren tijdens de garantieperiode van zes (6) maanden na inbedrijfname van de tape sluiters, maar niet na een periode van acht (8) maanden na verzenddatum.

Niet inbegrepen zijn de onderdelen die een normale slijtage hebben zoals de rubberrollen, borstels, etc.

Om gebruik te kunnen maken van de garantie is de klant verplicht om de fabrikant tijdig in te lichten over de gebreken en het serienummer van de tape sluiters.

De klant is verplicht het defect onderdeel naar de fabrikant op te sturen voor reparatie of vervanging. De fabrikant zal de reparatie verrichten binnen een redelijke tijd. Met deze reparatie of vervanging vervult de fabrikant volledig aan de verplichting van de garantie.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor defecten komen uit:

- nieuwe omstandigheden na levering
 - verkeerd gebruik van de tape sluiters
 - gebrek aan onderhoud
 - door de klant verrichte interventies of reparaties.
-

PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS
PIECES DETACHEES
ERSATZTEILE
PARTES DE RECAMBIO
ONDERDELEN

Per ordinare i pezzi di ricambio si prega di indicare:
FIGURA, POSIZIONE, Codice RICAMBIO, DESCRIZIONE e QUANTITÀ desiderata.

When ordering spare parts, please define each part as follows:
FIGURE number, POSITION, PART number (RICAMBIO), DESCRIPTION and desired QUANTITY.

Pour commandes de pièces détachées, utiliser la liste:
FIGURE, POSITION, CODE (RICAMBIO), DESCRIPTION et QUANTITÉ désirée.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen, geben Sie unter Verwendung der Ersatzteilliste an:
FIGUR, STELLE (POS.), ERSATZTEILCODE NR. (RICAMBIO), TEILBESCHREIBUNG und ANZAHL
der benötigten Teile.

Para pedir las piezas de recambio, se ruega que se indique:
Figura, Posición, CÓDIGO DE RECAMBIO, Descripción y Cantidad deseada.

Gebruik de onderdelenlijst om onderdelen te bestellen:
TEKENINGNR., POSITIENR., CODENR., OMSCHRIJVING EN HOEVEELHEID.

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche alle macchine senza preavviso.

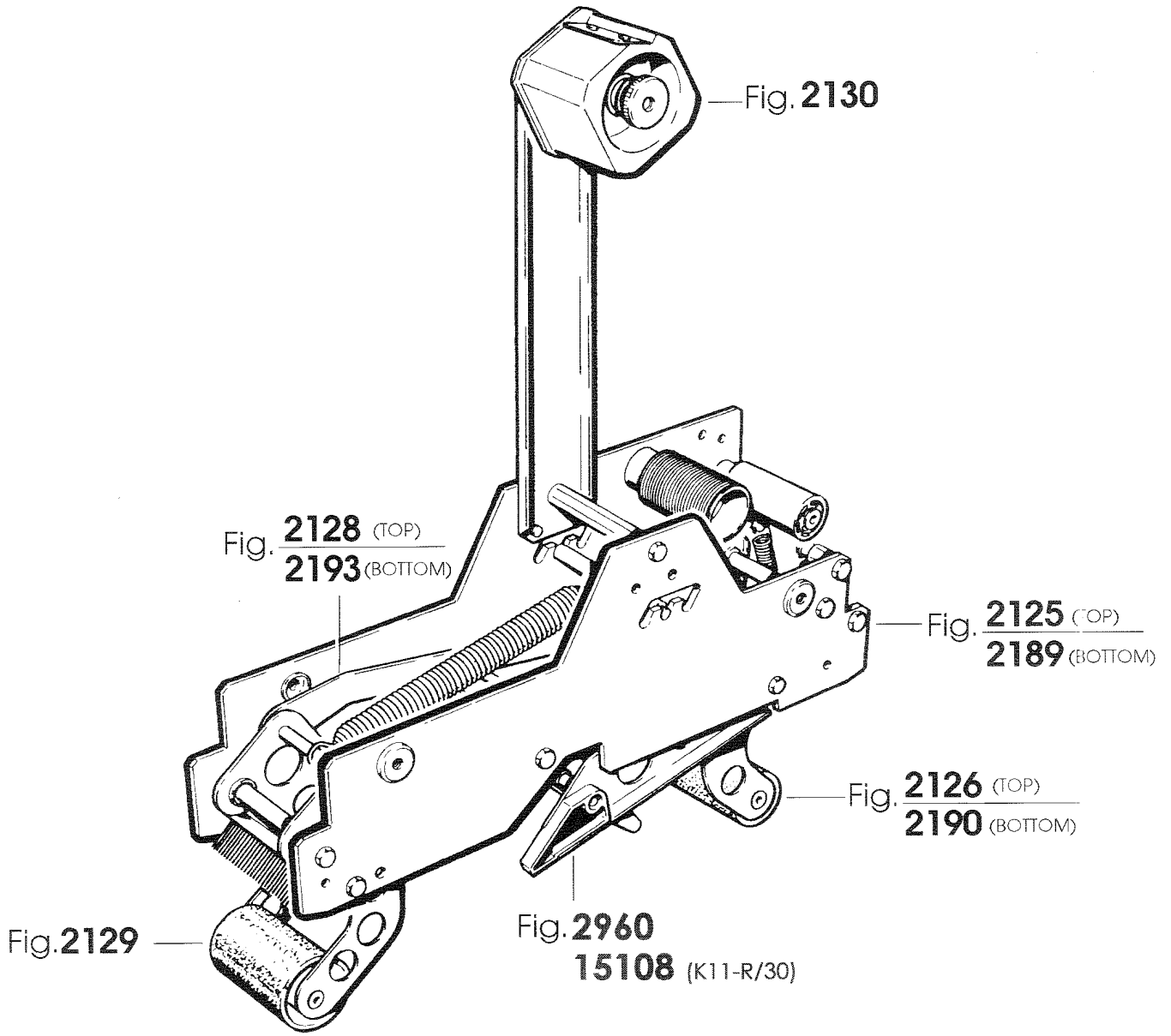
The manufacturer reserves the right to modify its products at any time without notice.

Le constructeur se réserve la faculté d'apporter des modifications aux produits sans préavis.

Der Hersteller behält sich die Fähigkeit vor, Änderungen an den Maschinen ohne Voranzeige vorzunehmen.

El constructor se reserva la facultad de efectuar modificaciones en las máquinas sin previo aviso.

De fabrikant heeft ten allen tijden het recht het produkt aan te passen zonder opgave vooraf.



Gen 2008

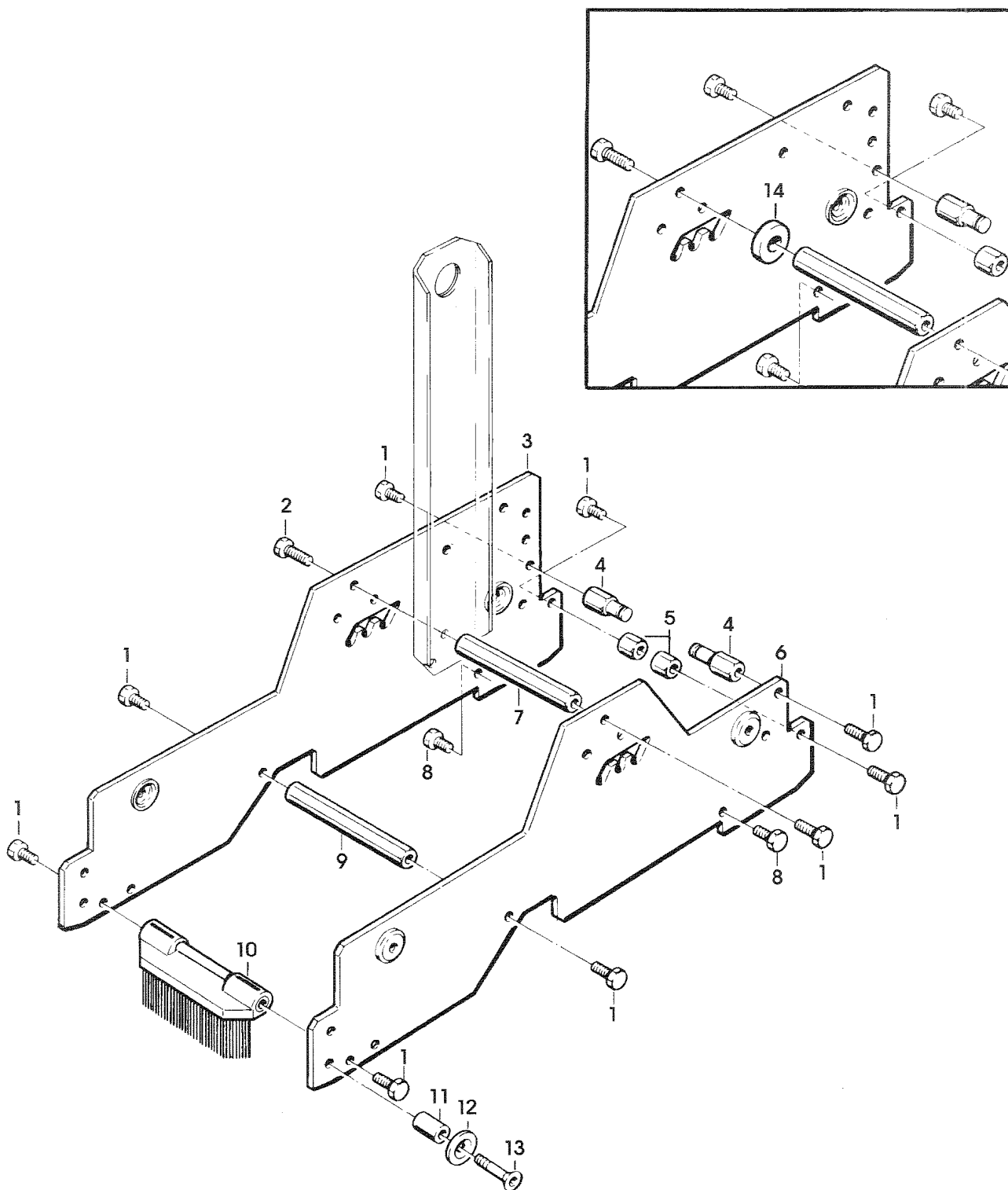
K11-R

2125

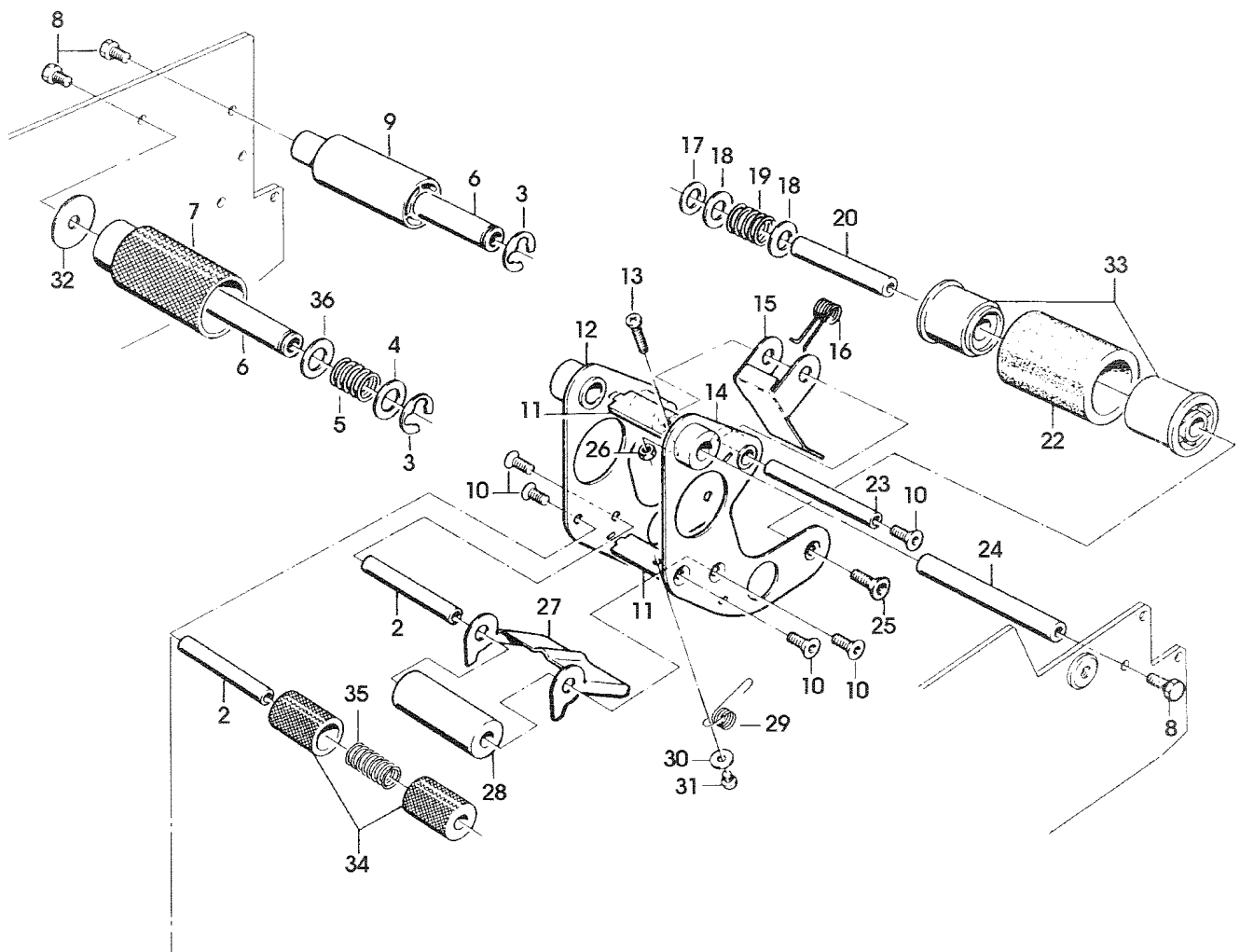
**GRUPPO SPALLE
GROUP SHOULDER**

K11-R

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	9	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
2	1	S330787693Z	SCREW	VITE TE M6X16 SPEC.
3	1	S450383647Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA PRINC. DESTRA IMBUSS.
4	2	S330928193Z	SPRING CONNECTION	ATTACCO MOLLA LAMA ZINCATO
5	2	S330928293Z	STOP LEVEL BLADE	FERMO LEVA LAMA ZINCATA
6	1	S450383747Z	LEFT SHOULDER	SPALLA PRINC. SX IMB. GRIGIO ANT.
7	1	S330497193Z	SPACER	DISTANZIALE ESAGONALE 10X86
8	2	S330787793Z	SCREW	VITE SPEC. TE M6X10 ZINC.
9	1	S330535593Z	SPACER	DISTANZIALE ESAGONALE L=90
10	1	S4703880ZZZ	BRUSH	SPAZZOLA ASSIEMATA
11	4	S330895593Z	SPACER	DISTANZIALE /6,25X10X15,5 ZIN.
12	4	S330973893Z	WASHER	RONDELLA SPECIALE /6,5X20X4 Z.
13	4	S340003093Z	SCREW	VITE TSVEI M6X25 ZINCATA
14	1	S330987193Z	WASHER	RONDELLA PER DISTANZIALE ZINCATO

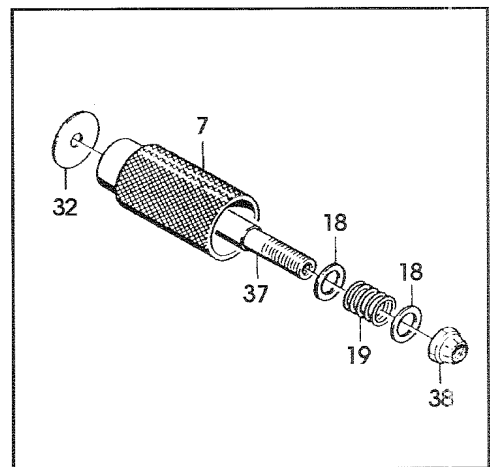
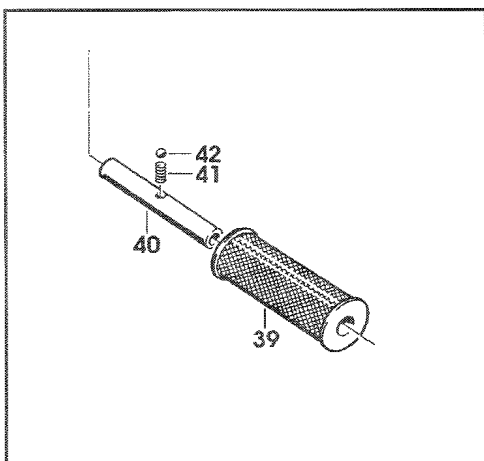


Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
2	2	S330927493Z	SHAFT	PERNO RULLI GRUP. ENTRATA /8X60
3	1	S340089892Z	BENZING	BENZING 10DIN6799 X ALBERO /12
4	1	S340006293Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
5	1	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
6	1	S330542690Z	SHAFT	PERNO RULLO FOSFATATO
7	1	S4304194ZZZ	ROLLER	RULLO NON RITORNO ASS. K11 TOP
8	4	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
9	1	S310062305Z	ROLLER	RULLO DI RINVIO K9-K13/3M
10	6	S340051693Z	SCREW	VITE TSVEI M5X12 ZINCATA
11	2	S320213693Z	PLATE	PIASTR. GRUPPO ENTRATA
12	1	S460383893Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA DX GR. ENTRATA IMBUSS.
13	1	S340090293Z	SCREW	VITE TCBCR M4X16 ZINCATA
14	1	S460383993Z	LEFT SHOULDER	SPALLA SX GR. ENTRATA IMBUSS.
15	1	S320214093Z	CONFORMATOR	CONFORMATORE
16	1	S370018194Z	SPRING	MOLLA CONFORMATORE K11 NIKEL
17	1	S3100079ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON /10,5/18X1
18	4	S340021993Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
19	2	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
20	1	S331280590Z	SHAFT	PERNO 10X60 K13 C/ESAG. INT.
22	1	S310083105Z	ROLLER	RULLO ENTRATA IN GOMMA K NERO
23	1	S330927593Z	SHAFT	PERNO GRUPPO LEVE /8X68 2" ZIN
24	1	S330011893Z	SHAFT	PERNO /10X90 - 2" ZINCATO
25	2	S330614893Z	SCREW	VITE TSVEI M6X12 SPEC K9-K13 ZINC.
26	1	S340000193Z	NUT	DADO M4 ZINCATO
27	1	S320214793Z	TAPE CONTRAST	CONTRASTO NASTRO
28	1	S310088305Z	SMOOTH ROLLER	RULLO LISCIO
29	1	S370029698Z	SPRING	MOLLA CONTRASTO NASTRO K11/K12
30	1	S340003993Z	WASHER	RONDELLA TRIPLA X VITE M4 ZINC
31	1	S340000594Z	SCREW	VITE TCBR M4X6 NIKELATA
32	1	S320320893Z	WASHER	RONDELLA PER RULLO NON RIT. INOX K11/12
33	1	S4304187ZZZ	INNER ROLLER	BUSSOLA RULLO ENTR. IN DUE META' K9/11
34	2	S3100966ZZZ	PRE-ASSEMB. ROLLER	SEMICORPO RULLINO ZIGRINATO K11
35	1	S370018893Z	SPRING	MOLLA PER RULLO ZIGRINATO K11/K12
36	1	S3100891ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON 20X12,5X1 H75N
37	1	S330542790Z	SHAFT	PERNO RULLO N/RITORNO FOSFAT.
38	1	S340081896Z	NUT	DADO AUTOBL. NHT-70 M10X1 TROP.
39	1	S4304632ZZZ	ROLLER	RULLINO ZIGRINATO ASS. K11
40	1	S331317493Z	SHAFT	PERNO CON FORO X RULLINO ZIGR K11 ZINC
41	1	S3700222ZZZ	SPRING	MOLLA /2,2 FILO/0,4 L=8
42	1	S3400840ZZZ	BALL	SFERA 1/8"



Da Luglio 1994
Since July, 1994

Da Settembre 1992
Since September, 1992

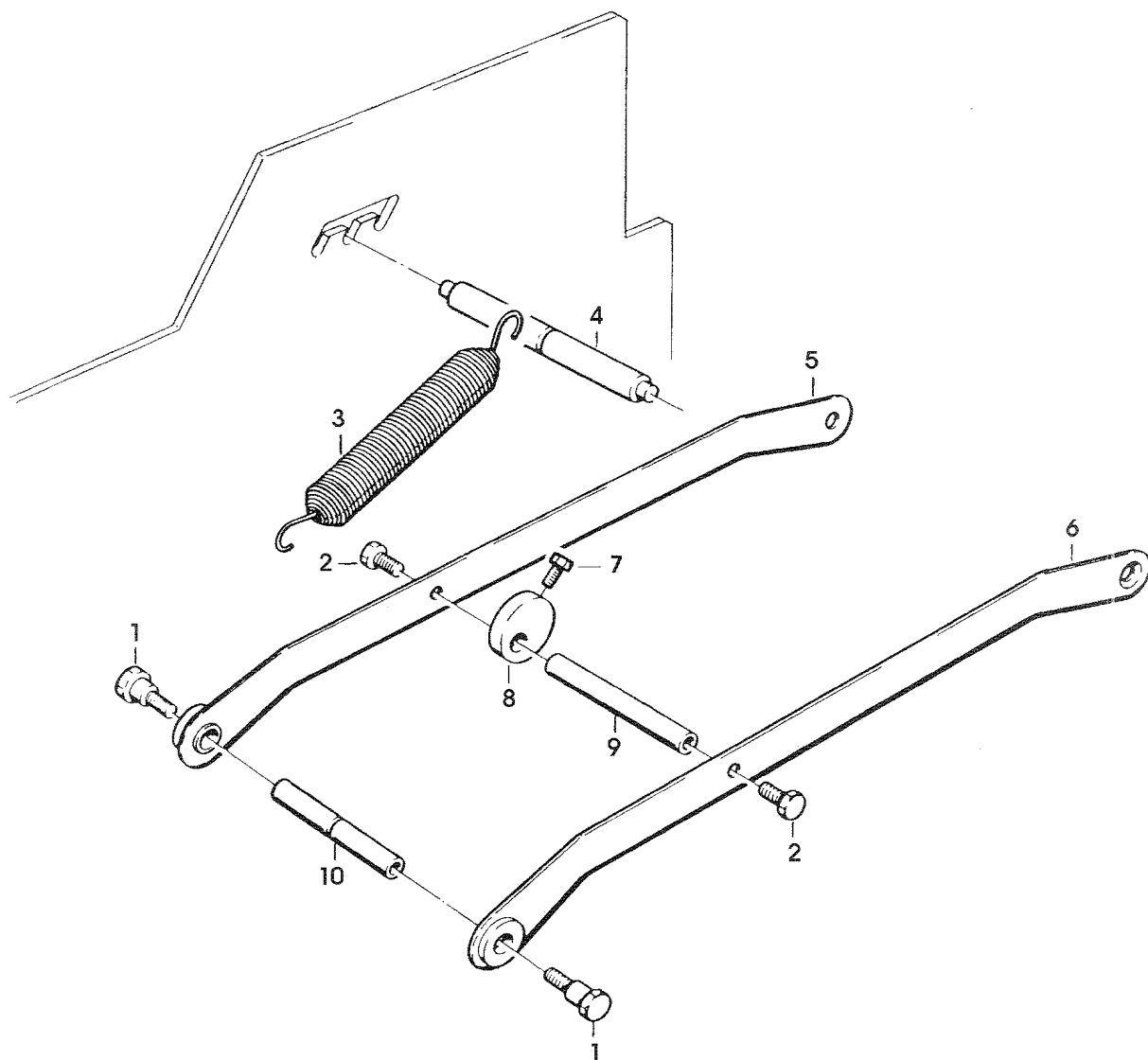


2128

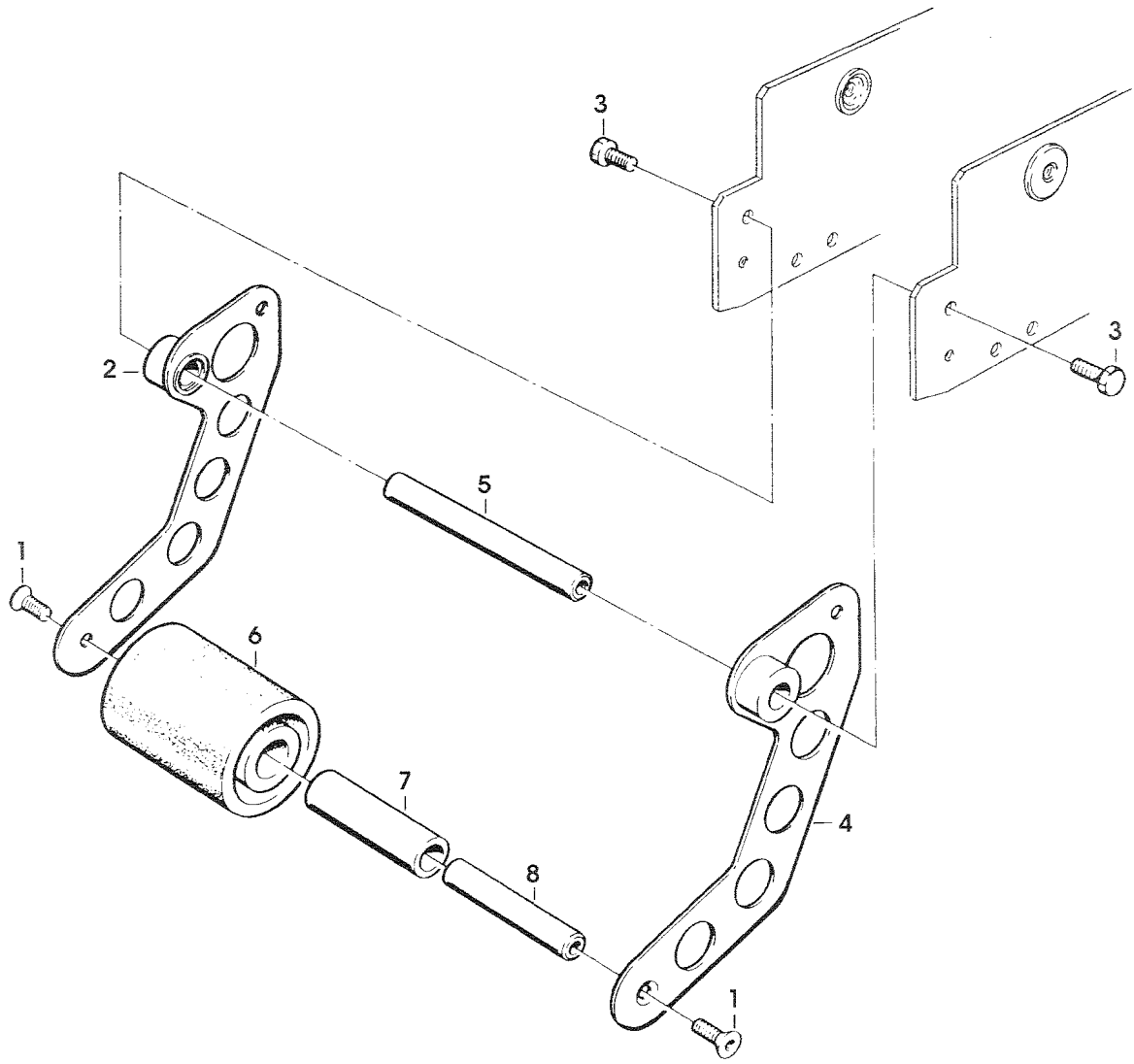
**GRUPPO LEVE
GROUP LEVER**

K11-R

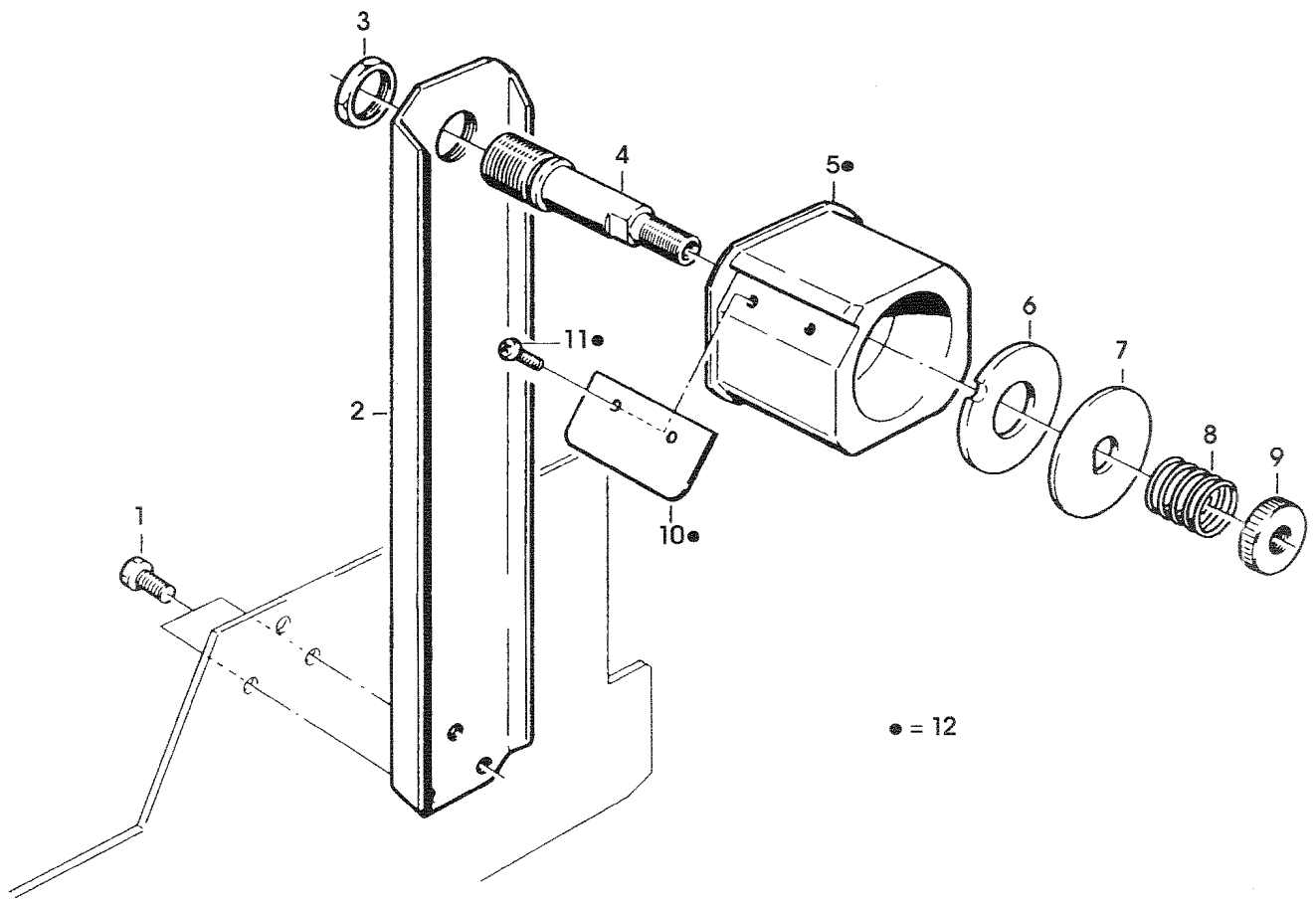
Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330927893Z	SCREW	VITE A COLLETTO PER LEVA ZINC.
2	2	S340005693Z	SCREW	VITE TE M5X10 ZINC
3	1	S370017894Z	SPRING	MOLLA PRINC. K11 TOP NIKELATA
4	1	S330927393Z	SCREW	PERNO ATTAC. MOLLA /10X98,5-2"
5	1	S460384293Z	RIGHT LEVER	LEVA DESTRA IMBUSSOL.
6	1	S460384393Z	LEFT LEVER	LEVA SINISTRA IMBUSSOL.
7	1	S340032993Z	SCREW	VITE TE M5X16 ZINCATA
8	1	S330927693Z	ECCENTRIC	ECCENTRICO DI FERMO ZINCATO
9	1	S330927593Z	SHAFT	PERNO GRUPPO LEVE /8X68 2" ZIN
10	1	S330927793Z	SHAFT	PERNO ATTACCO MOLLA /8X60-2"



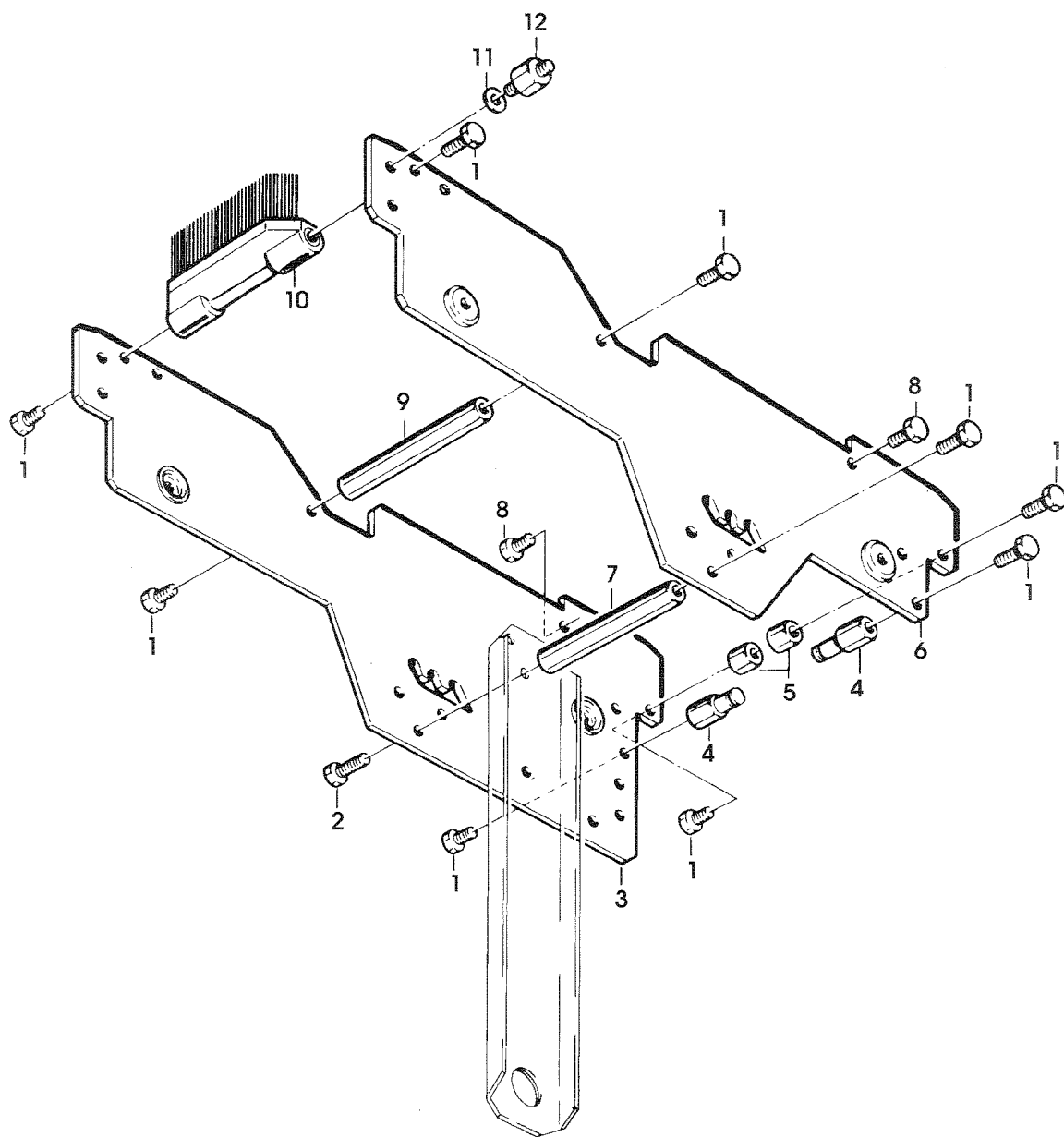
Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330614893Z	SCREW	VITE TSVEI M6X12 SPEC. K9-K13 ZINC
2	1	S460384093Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA DX GRUPPO USC. IMBUSS.
3	2	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
4	1	S460384193Z	LEFT SHOULDER	SPALLA SX GRUPPO USC IMBUSS.
5	1	S330011893Z	SHAFT	PERNO /10X90 - 2" ZINCATO
6	1	S310083205Z	ROLLER	RULLO USCITA IN GOMMA K9 NERO
7	1	S310062605Z	WASHER	BUSSOLA RULLO USCITA
8	1	S330542893Z	SHAFT	PERNO /10X60



Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
2	1	S320083593Z	CORE HOLDER ARM	BRACCIO PORTAROTOLO K
3	1	S330007093Z	NUT	DADO ALTO M18X1 ZINCATO
4	1	S350231190Z	SHAFT	PERNO X PORTAROTOLO K13/3M
5	1	S460165105Z	CORE HOLDER	PORTAROTOLO K/2" COMP.
6	1	S3100926ZZZ	BRACKS	FRIZIONE PORTAROTOLO
7	1	S320075693Z	CLUTCH CONTRAST	CONTRASTO FRIZIONE K
8	1	S370021594Z	SPRING	MOLLA PORTAROTOLO K NIKELATA
9	1	S330443893Z	GEAR	GHIERA REGOLAZ. PORTAR. K ZINC.
10	1	S320008590Z	FLAP	SPATOLA PORTAROTOLO K
11	2	S340083093Z	SCREW	VITE TCBCR AUTOF. 7SPX8 ZINCATA
12	1	S4704932ZZZ	CORE HOLDER ASS.	PORTAROTOLO K/2" ASS.



Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	9	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
2	1	S330787693Z	SCREW	VITE TE M6X16 SPEC.
3	1	S450403347Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA PRINC. DESTRA IMBUSS.
4	2	S330928193Z	SPRING CONNECTION	ATTACCO MOLLA LAMA ZINCATO
5	2	S330928293Z	STOP LEVEL BLADE	FERMO LEVA LAMA ZINCATA
6	1	S450403447Z	LEFT SHOULDER	SPALLA PRINC. SX IMB. GRIGIO ANT.
7	1	S330497193Z	SPACER	DISTANZIALE ESAGONALE 10X86
8	2	S330787793Z	SCREW	VITE SPEC. TE M6X10 ZINC.
9	1	S330535593Z	SPACER	DISTANZIALE ESAGONALE L=90
10	1	S4703880ZZZ	BRUSH	SPAZZOLA ASSIEMATA
11	4	S340017593Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
12	4	S330673893Z	SPACER	DISTANZIALE PORTA UNITA'



K11-R

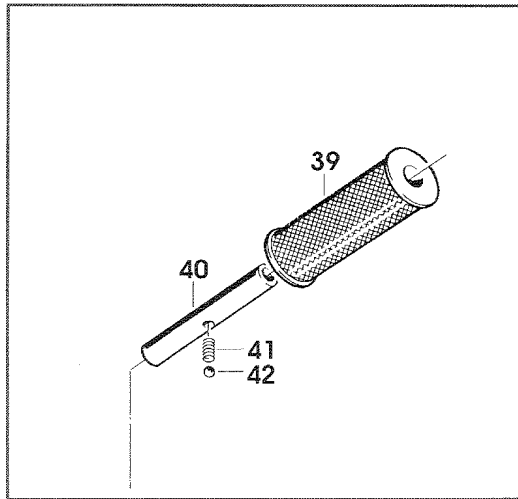
Set. 1988

Fig. 2189

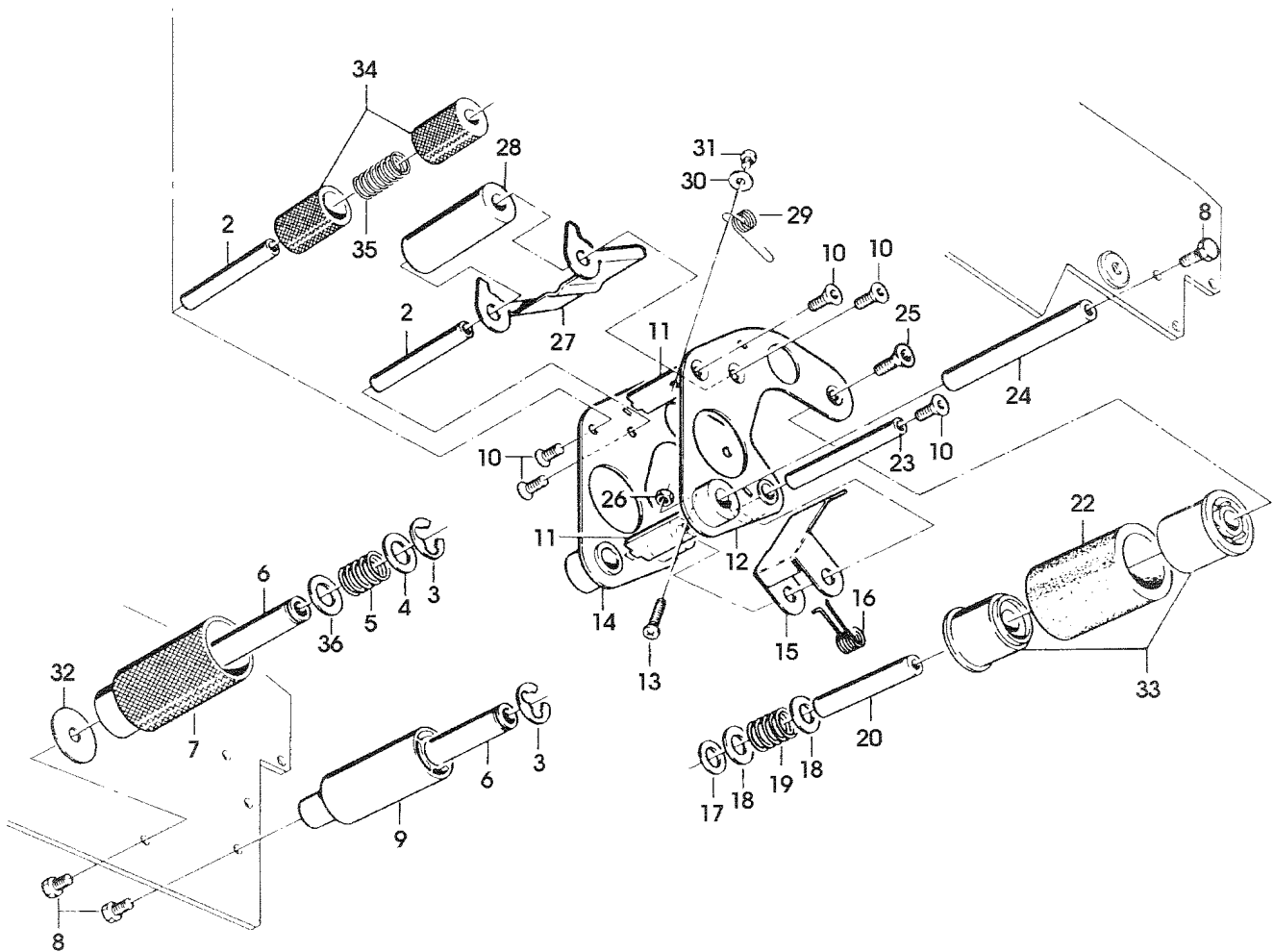
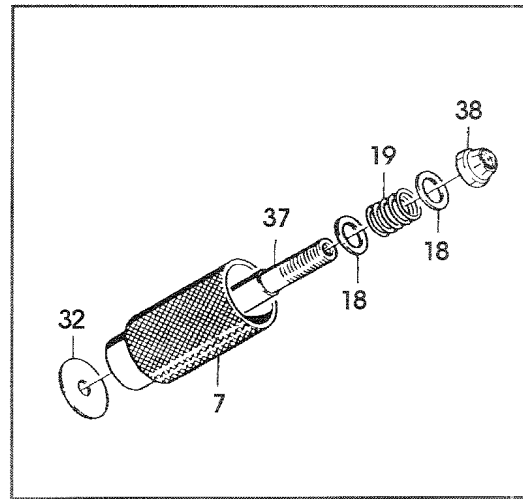
www.idepack.com

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
2	2	S330927493Z	SHAFT	PERNO RULLI GRUP. ENTRATA /8X60
3	1	S340089892Z	BENZING	BENZING 10DIN6799 X ALBERO /12
4	1	S340006293Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
5	1	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
6	1	S330542690Z	SHAFT	PERNO RULLO FOSFATATO
7	1	S4304195ZZZ	ROLLER	RULLO NON RITORNO ASS. K11 BOTT
8	4	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
9	1	S310062305Z	ROLLER	RULLO DI RINVIO K9-K13/3M
10	6	S340051693Z	SCREW	VITE TSVEI M5X12 ZINCATA
11	2	S320213693Z	PLATE	PIASTR. GRUPPO ENTRATA
12	1	S460383893Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA DX GR. ENTRATA IMBUSS.
13	1	S340090293Z	SCREW	VITE TCBCR M4X16 ZINCATA
14	1	S460383993Z	LEFT SHOULDER	SPALLA SX GR. ENTRATA IMBUSS.
15	1	S320214093Z	CONFORMATOR	CONFORMATORE
16	1	S370018194Z	SPRING	MOLLA CONFORMATORE K11 NIKEL
17	1	S3100079ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON /10,5/18X1
18	4	S340021993Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
19	2	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
20	1	S331280590Z	SHAFT	PERNO 10X60 K13 C/ESAG. INT.
22	1	S310083105Z	ROLLER	RULLO ENTRATA IN GOMMA K NERO
23	1	S330927593Z	SHAFT	PERNO GRUPPO LEVE /8X68 2" ZIN
24	1	S330011893Z	SHAFT	PERNO /10X90 - 2" ZINCATO
25	2	S330614893Z	SCREW	VITE TSVEI M6X12 SPEC K9-K13 ZINC.
26	1	S340000193Z	NUT	DADO M4 ZINCATO
27	1	S320214793Z	TAPE CONTRAST	CONTRASTO NASTRO
28	1	S310088305Z	SMOOTH ROLLER	RULLO LISCIO
29	1	S370029698Z	SPRING	MOLLA CONTRASTO NASTRO K11/K12
30	1	S340003993Z	WASHER	RONDELLA TRIPLA X VITE M4 ZINC
31	1	S340000594Z	SCREW	VITE TCBR M4X6 NIKELATA
32	1	S320320893Z	WASHER	RONDELLA PER RULLO NON RIT. INOX K11/12
33	1	S4304187ZZZ	INNER ROLLER	BUSSOLA RULLO ENTR. IN DUE META' K9/11
34	2	S3100966ZZZ	PRE-ASSEMB. ROLLER	SEMICORPO RULLINO ZIGRINATO K11
35	1	S370018893Z	SPRING	MOLLA PER RULLO ZIGRINATO K11/K12
36	1	S3100891ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON 20X12,5X1 H75N
37	1	S330542790Z	SHAFT	PERNO RULLO N/RITORNO FOSFAT.
38	1	S340081896Z	NUT	DADO AUTOBL. NHT-70 M10X1 TROP.
39	1	S4304632ZZZ	ROLLER	RULLINO ZIGRINATO ASS. K11
40	1	S331317493Z	SHAFT	PERNO CON FORO X RULLINO ZIGR K11 ZINC
41	1	S3700222ZZZ	SPRING	MOLLA /2,2 FILO/0,4 L=8
42	1	S3400840ZZZ	BALL	SFERA 1/8"

Da Luglio 1994
Since July, 1994



Da Settembre 1992
Since September, 1992

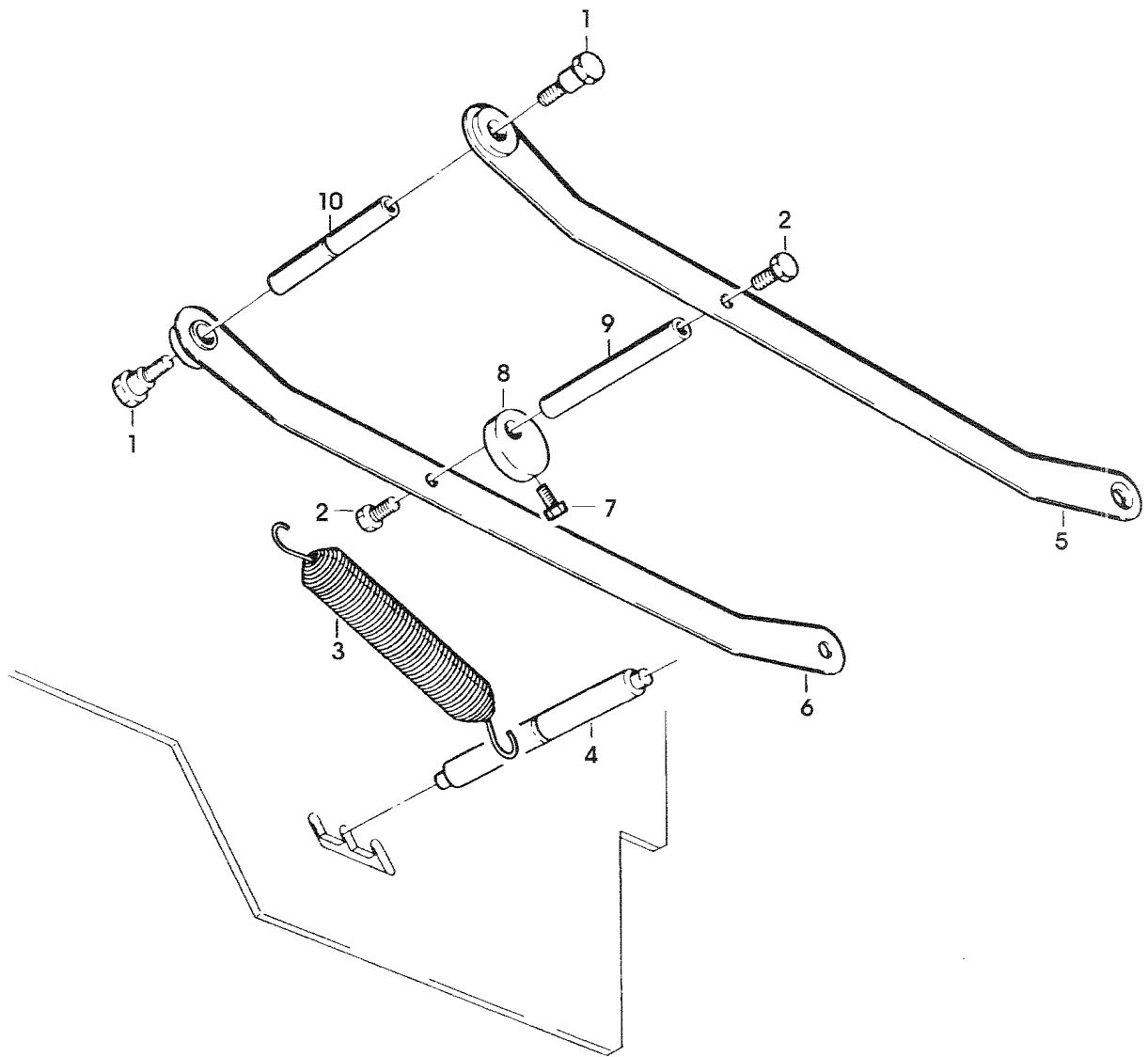


2193

**GRUPPO LEVE
GROUP LEVER**

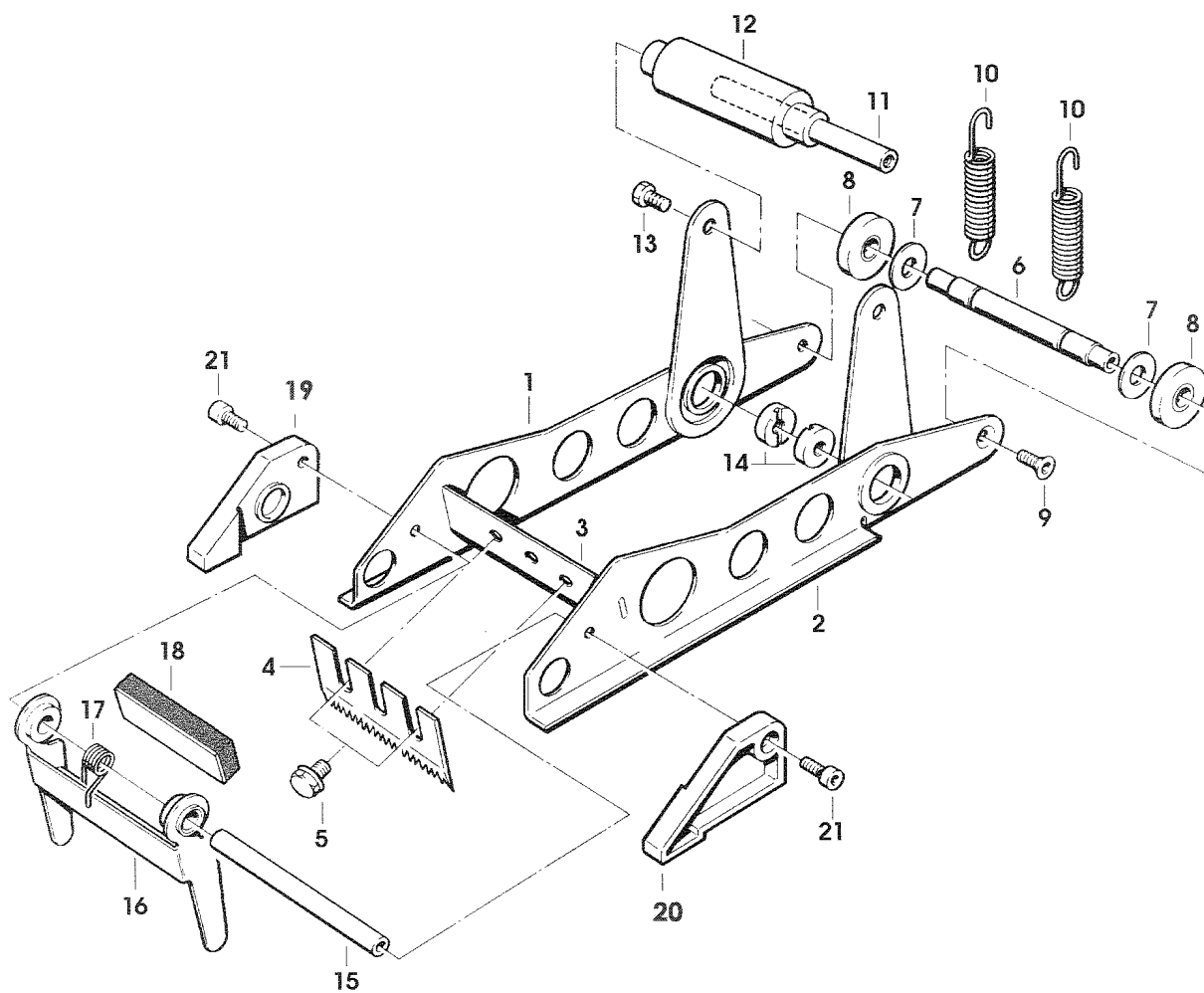
K11-R

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330927893Z	SCREW	VITE A COLLETTO PER LEVA ZINC.
2	2	S340005693Z	SCREW	VITE TE M5X10 ZINC
3	1	S370017992Z	SPRING	MOLLA PRINC. K11 BOTT.
4	1	S330927393Z	SCREW	PERNO ATTAC. MOLLA /10X98,5-2"
5	1	S460384293Z	RIGHT LEVERAGE	LEVA DESTRA IMBUSSOL.
6	1	S460384393Z	LEFT LEVERAGE	LEVA SINISTRA IMBUSSOL.
7	1	S340032993Z	SCREW	VITE TE M5X16 ZINCATA
8	1	S330927693Z	ECCENTRIC	ECCENTRICO DI FERMO ZINCATO
9	1	S330927593Z	SHAFT	PERNO GRUPPO LEVE /8X68 2" ZIN
10	1	S330927793Z	SHAFT	PERNO ATTACCO MOLLA /8X60-2"



GROUP BLADE

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	1	S440440940Z	RIGHT LEVER	LEVA SUPP. LAMA K11/12R DX
2	1	S440441040Z	LEFT LEVER	LEVA SUPP. LAMA K11/12R SX
3	1	S320009493Z	BLADE PLATE	PIASTRA PER LAMA K
4	1	S3200068ZZZ	2" BLADE	LAMA X PP DA 2"
5	2	S340102693Z	SCREW	VITE TE A COLLETTO M5X8 ZINC.
6	1	S330927993Z	SHAFT	PERNO ATTAC. MOLLE LEVA LAMA
7	2	S330928093Z	WASHER	RANELLA SPEC. GRUPPO LATERALE K11 ZINC.
8	2	S310088105Z	BLADE BUMPER	AMMORTIZ. LAMA NERI
9	2	S340005493Z	SCREW	VITE TSVEI M4X10 ZINCATA
10	2	S370022794Z	SPRING	MOLLA PORTALAMA K9-K13/3M NIK.
11	1	S350225793Z	SHAFT	PERNO X RULLO K11R
12	1	S3502259ZZZ	ROLLER	RULLO SUPP.LAMA K11/R
13	2	S340005693Z	SCREW	VITE TE M5X10 ZINCATA
14	2	S3300129ZZZ	SHAFT	PERNO CERNIERA PORTALAMA K
15	1	S330543193Z	SHAFT	PERNO SUPP. FELTRO /6X82-2" ZIN
16	1	S460384593Z	BLADE PROTECTION	PROTEZIONE LAMA COMPLETO
17	1	S370018094Z	SPRING BLADE PROT.	MOLLA PROTEZ. LAMA K11 NIKELATA
18	1	S310097005Z	BLADE BUMPER	AMMORTIZ. PROTEZ. LAMA K11 (FASSON 359)
19	1	S3100879ZZZ	RIGHT SLIDING	PATTINO DX
20	1	S3100880ZZZ	LEFT SLIDING	PATTINO SX
21	2	S340025693Z	SCREW	VITE TCEI M4X10 ZINCATA



Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
3	1	S320009493Z	BLADE PLATE	PIASTRA PER LAMA K
4	1	S3200068ZZZ	2" BLADE	LAMA X PP DA 2"
5	2	S340102693Z	SCREW	VITE TE A COLLETTO M5X8 ZINC.
6	6	S340006193Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
7	1	S330927993Z	SHAFT	PERNO ATTAC. MOLLE LEVA LAMA
8	2	S330928093Z	WASHER	RANELLA SPEC. GRUPPO LATERALE K11 ZINC.
9	2	S310088105Z	BLADE BUMPER	AMMORTIZ. LAMA NERI
10	2	S340005493Z	SCREW	VITE TSVEI M4X10 ZINCATA
11	2	S370022794Z	SPRING	MOLLA PORTALAMA K9-K13/3M NIK.
12	2	S3300129ZZZ	SHAFT	PERNO CERNIERA PORTALAMA K
13	1	S440682500A	SHOULDER	LEVA DX SUPPORTO LAMA
14	1	S440682400A	SHOULDER	LEVA SX SUPPORTO LAMA
15	1	S3502259ZZZ	ROLLER	RULLO SUPP. LAMA
16	2	S340005693Z	SCREW	VITE TE M5X10 ZINCATA

